

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1929-1930	N° 7		Zittingsjaar 1929-1930
	SÉANCE du 19 novembre 1929	VERGADERING van 19 November 1929	

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Dixième session ordinaire de l'Assemblée de la Société des Nations en septembre 1929.

RAPPORT

PRÉSENTE AUX CHAMBRES LEGISLATIVES
PAR M. LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

MESSIEURS,

La dixième session de l'Assemblée de la Société des Nations s'est ouverte le 2 septembre et a terminé ses travaux le 25 du même mois.

Le nombre des Etats qui s'y sont fait représenter, a été plus considérable qu'aux sessions précédentes. On comptait cinquante-trois délégations, c'est-à-dire trois de plus que l'année dernière. La Bolivie, le Honduras et le Pérou qui n'avaient cessé de faire partie de la Société, mais qui n'y envoyaient pas régulièrement de délégués, ont repris, cette fois, leur place dans l'Assemblée.

La participation des membres de Gouvernements en exercice, aux débats publics, s'est affirmée avec plus d'éclat encore que par le passé. Six premiers ministres, vingt-trois Ministres des Affaires Étrangères, quarante-six ministres en exercice ou anciens ministres, et de nombreux membres de divers parlements ont pris part aux travaux de cette Assemblée.

La Belgique comptait quatre députés dans sa délégation. La France avait choisi, outre les ministres, trois sénateurs, MM. Hubert, Labrousse, Plaisant, et les députés Sérot, Paganon, Pernot, Cot et Mistler; l'Allemagne avait désigné cinq membres du Reichstag, Mgr Kaas, chef du parti du centre, MM. Breitscheid, Koch-Weser, Rheinbaben et M^{me} Lang-Brumann; la Grande-Bretagne avait fait place à quatre membres de la Chambre des Communes, MM. Dalton, Noel Baker, Mrs Swanwick et Mrs Hamilton; les membres du Parlement italien étaient au nombre de six : les sénateurs de Marinis et Cavazzoni et les députés Sardi, Suvich, Tumedei et Alfieri.

Plusieurs femmes avaient été désignées en qualité de délégués effectifs ou suppléants ou en qualité d'experts techniques. On en comptait dans les délégations de l'Empire britannique, de l'Allemagne, de la Lithuanie, de l'Aus-

VOLKENBOND

Tiende gewone zitting van de Vergadering van den Volkenbond in September 1929.

VERSLAG

INGEDIEND BIJ DE WETGEVENDE KAMERS
DOOR DEN HEER MINISTER
VAN BUITENLANDSCHE ZAKEN.

MIJNE HEEREN,

De tiende zitting van de vergadering van den Volkenbond werd op 2 September geopend en heeft den 25^e derzelfde maand zijne werkzaamheden geëindigd.

Het aantal Staten die er zich lieten vertegenwoordigen was aanzienlijker dan bij de vorige zittingen. Men telde drie en vijftig afvaardigingen, d. i. drie meer dan verleden jaar. Bolivia, Honduras en Peru die niet opgehouden hadden deel uit te maken van den Bond, maar die er niet regelmatig afgevaardigden naartoe zonden, hebben ditmaal hunne plaats in de Vergadering terug ingenomen.

De deelneming van in functie zijnde regeeringsleden aan de openbare besprekingen is nog grooter gebleken dan voorheen. Zes Eerste Ministers, drie en twintig Ministers van Buitenlandsche Zaken, zes en veertig ministers in functie of gewezen ministers, en talrijke leden van verschillende parlementen hebben aan de werkzaamheden van deze vergadering deelgenomen.

België telde vier volksvertegenwoordigers in zijne afvaardiging. Frankrijk had, benevens de ministers, drie senatoren, de heeren Hubert, Labrousse, Plaisant, en de volksvertegenwoordigers Serot, Paganon, Pernot, Cot en Mistler, gekozen; Duitschland had vijf leden van den Reichstag aangewezen : Mgr Kaas, hoofd der partij van het centrum, de heeren Breitscheid, Koch-Weser, Rheinbaben, en Mw. Lang-Brumann; Groot-Brittannië had vier leden van het Lagerhuis afgevaardigd : de heeren Dalton, Noel Baker, Mrs Swanwick en Mrs Hamilton; de leden van het Italiaansch Parlement waren ten getale van zes : de senatoren de Marinis en Cavazzoni en de volksvertegenwoordigers Sardi, Suvich, Tumedei en Alfieri.

Verschillende vrouwen waren in de hoedanigheid van werkende of plaatsvervangende leden of in de hoedanigheid van technische deskundigen aangewezen geworden. Men telde er in de afvaardigingen van het Britsche Rijk,

tralie, du Canada, du Danemark, de la Finlande, de la Hongrie, de la Norvège, des Pays-Bas et de la Roumanie.

La délégation belge était composée de MM. Hymans, Ministre des Affaires Etrangères; Janson, Ministre de la Justice; Vicomte Poulet et Comte Carton de Wiart, Ministres d'Etat. Le Baron Moncheur, ambassadeur honoraire et le Baron Rolin-Jaequemyns, ancien ministre de l'Intérieur, avaient été désignés par le Gouvernement comme délégués suppléants. La délégation s'adjoignit quatre autres délégués suppléants : MM. Van Langenhove, Secrétaire Général du Ministère des Affaires Etrangères; J. Mélot, Ministre plénipotentiaire; Henri Rolin, Conseiller juridique du Ministère des Affaires Etrangères; et Louwers, membre du Conseil colonial et Conseiller colonial du Ministère des Affaires Etrangères.

L'Assemblée commença par élire son président qui fut M. Guerrero, délégué de la République de Salvador. Elle s'occupa ensuite de la constitution des commissions qui furent établies de la façon suivante :

Première Commission : questions juridiques et constitutionnelles.

Président : M. Scialoja, délégué de l'Italie.

Ordre du jour : Revision du statut de la Cour Permanente de Justice internationale.

- Codification progressive du droit international.
 - Adhésion des Etats-Unis au statut de la Cour permanente.
 - Proposition finlandaise relative à la Cour permanente.
- Délégué de la Belgique : M. Henri Rolin.

Deuxième Commission : organisations techniques.

Président : M. Motta, délégué de la Suisse.

Ordre du jour : travaux de l'organisation économique et financière.

- Travaux de l'organisation des communications et du transit.
- Travaux de l'organisation d'hygiène.
- Coopération intellectuelle.

Délégués de la Belgique : Le Comte Carton de Wiart et M. Van Langenhove.

Troisième Commission : Réduction des armements.

Président : M. Bénès, délégué de la Tchécoslovaquie.

Ordre du jour : Convention pour l'assistance financière en cas de guerre.

- Station de télégraphie sans fil pour la Société des Nations.
- Travaux de l'organisation des communications et du transit en ce qui concerne la réduction des armements.

Délégués de la Belgique : le Vicomte Poulet, le Baron Moncheur et le Baron Rolin-Jaequemyns.

Quatrième Commission : Budget et questions financières.

Président : le Comte Moltke, délégué du Danemark.

Ordre du jour : Mode d'élection des membres de la Commission de contrôle.

van Duitschland, van Litauen, van Australië, van Canada, van Denemarken, van Finland, van Hongarije, van Noorwegen, van Nederland en van Roemenië.

De Belgische afvaardiging bestond uit de heeren Hymans, Minister van Buitenlandsche Zaken; Janson, Minister van Justitie; Burggraaf Poulet en Graaf Carton de Wiart, Ministers van Staat. De Regeering had Baron Moncheur, eere-ambassadeur, en Baron Rolin-Jaequemyns, gewezen minister van Binnenlandsche Zaken, als plaatsvervangende afgevaardigden aangesteld. De afvaardiging koos zelf vier andere plaatsvervangende leden : de heeren Van Langenhove, Algemeene Secretaris van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, J. Mélot, Gevolmachtigd Minister, Henri Rolin, Juridisch Raadsman van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken, en Louwers, lid van den Kolonialen Raad en koloniaal Raadsman van het Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

De vergadering ging eerst over tot de verkiezing van haren voorzitter, den heer Guerrero, afgevaardigde der Republiek San Salvador. Zij hield zich vervolgens bezig met de samenstelling der commissies die op de navolgende wijze ingericht werden :

Eerste Commissie : Juridische en constitutioneele vraagstukken.

Voorzitter : de heer Scialoja, afgevaardigde van Italië.

Dagorde : Herziening van het Statuut van het Bestendig Hof van Internationale Justitie.

- Geleidelijke codificatie van het internationaal recht.
 - Toetreding der Vereenigde Staten tot het statuut van het Bestendig Hof.
 - Finsch voorstel betreffende het Bestendig Hof.
- Afgevaardigde van België : de heer Henri Rolin.

Tweede Commissie : Technische organisatie.

Voorzitter : de heer Motta, afgevaardigde van Zwitserland.

Dagorde : Werkzaamheden der economische en financieele organisatie.

- Werkzaamheden van de organisatie der verbindingen en van den doorvoer.
 - Werkzaamheden der gezondheidsorganisatie.
 - Intellectueele samenwerking.
- Afgevaardigden van België : Graaf Carton de Wiart en de heer Van Langenhove.

Derde Commissie : Vermindering der bewapeningen.

Voorzitter : de heer Bénès, afgevaardigde van Tsjechoslowakije.

Dagorde : Overeenkomst voor den financieelen bijstand in geval van oorlog.

- Station van draadlooze telegrafie voor den Volkenbond.
- Werkzaamheden van de organisatie der verbindingen en van den doorvoer wat de vermindering der bewapeningen betreft.

Afgevaardigden van België : Burggraaf Poulet, Baron Moncheur en Baron Rolin-Jaequemyns.

Vierde Commissie : Begroting en financieele kwesties.

Voorzitter : Graaf Moltke, afgevaardigde van Denemarken.

Dagorde : Wijze van verkiezing van de leden der toezichtscommissie.

- Influence de la revision du statut de la Cour Permanente sur le budget.
 - Organisation du Secrétariat.
 - Nouveaux immeubles de la Société.
 - Budget de 1930.
- Délégués de la Belgique : MM. Mélot et Louwers.

Cinquième Commission : Questions sociales et générales.
Président : M. O'Sullivan, délégué de l'Irlande.
Ordre du jour : Travaux de la Commission consultative du trafic de l'opium et autres drogues nuisibles.

— Travaux de la Commission consultative pour la protection de l'enfance et de la jeunesse.
Délégués de la Belgique : Le Comte Carton de Wiart et le Baron Moncheur.

Sixième Commission : Questions politiques.
Président : M. Janson, délégué de la Belgique.
Ordre du jour : Convention sur l'esclavage.
— Questions des réfugiés.
— Question des mandats.
Délégués de la Belgique : MM. Janson et Louwers.

PREMIÈRE PARTIE.

Discussion générale en Assemblée plénière.

La session de cette année s'est ouverte dans des circonstances particulièrement favorables. L'accord intervenu à La Haye quelques jours auparavant, avait mis un heureux terme à des négociations difficiles et pénibles entre les mêmes hommes d'Etat qui se rencontraient à Genève. Cet arrangement qui laisse espérer un règlement définitif des problèmes d'après-guerre, a écarté des délibérations de l'Assemblée des sujets de controverse qui pendant les sessions précédentes avaient été une cause de malaise et de dissentiment. De nombreuses allusions furent faites, dans les discours des délégués, aux relations confiantes que les récentes circonstances avaient créées. Le Premier Ministre de Grande-Bretagne rendit un hommage solennel et très remarqué au rôle de la délégation belge à la Conférence de La Haye et à M. Jaspar qui la présida.

Chaque année, au commencement du mois de juin, le secrétariat général envoie aux membres de la Société et aux délégués, un rapport sur l'œuvre accomplie depuis la dernière session de l'Assemblée. Ce rapport résume les travaux du Conseil, des conférences, des commissions et du secrétariat. Plus tard, un rapport supplémentaire contenant l'indication des travaux du dernier trimestre, est distribué en même temps que deux autres, dont l'un retrace l'œuvre du Bureau International du Travail, et l'autre, celle de la Cour Permanente de Justice Internationale.

La discussion de l'Assemblée plénière, pendant la pre-

- Invloed van de herziening van het Statuut van het Bestendig Hof op de begroting.
 - Inrichting van het Secretariaat.
 - Nieuwe gebouwen van den Bond.
 - Begroting van 1930.
- Afgevaardigden van België : de heeren Mélot en Louwers.

Vijfde Commissie : Maatschappelijke en algemeene kwesties.

Voorzitter : de heer O'Sullivan, afgevaardigde van Ierland.
Dagorde : Werkzaamheden der Raadgevende Commissie van den handel in opium en andere schadelijke stoffen.

— Werkzaamheden der raadgevende commissie voor de kinder- en jeugdbescherming.
Afgevaardigden van België : Graaf Carton de Wiart en Baron Moncheur.

Zesde Commissie : Politieke vraagstukken.

Voorzitter : de heer Janson, afgevaardigde van België.
Dagorde : Overeenkomst betreffende de slavernij.
— Kwesties betreffende de vluchtelingen.
— Kwestie der mandaten.

Afgevaardigden van België : de heeren Janson en Louwers.

EERSTE DEEL.

Algemeene bespreking in plenaire Vergadering.

De zitting van dit jaar werd in bijzonder gunstige omstandigheden geopend. Het akkoord dat enkele dagen te voren te 's Gravenhage gesloten werd, had op bevredigende wijze een einde gemaakt aan lastige en moeizame onderhandelingen tusschen dezelfde staatslieden die te Genève bijeenkwamen. Deze schikking die de hoop op eene definitieve regeling der na-oorlogsche vraagstukken wettigt, heeft de beraadslagingen der Vergadering vrij gehouden van de twistpunten die gedurende de vorige zittingen eene oorzaak van onbehaaglijkheid en van oneenigheid geweest waren. In de redevoeringen der afgevaardigden werden talrijke zinspelingen gemaakt op de op vertrouwen berustende betrekkingen die door de jongste omstandigheden tot stand gebracht waren. De Eerste Minister van Groot-Brittannië bracht eene plechtige en zeer opgemerkte hulde aan de rol der Belgische delegatie op de Conferentie te 's Gravenhage en aan den heer Jaspar die het voorzitterschap waarnam.

Ieder jaar, in het begin der maand Juni, zendt het Secretariaat-Generaal aan de leden van den Bond en aan de afgevaardigden een verslag over het werk dat sedert den jongsten zitting der Vergadering afgelegd werd. Dit verslag geeft een samenvatting der werkzaamheden van den Raad, van de Conferenties, van de Commissies en van het Secretariaat. Later wordt er een bijkomend verslag, waarin de werkzaamheden van het laatste trimester worden bekendgemaakt, uitgedeeld samen met twee andere verslagen waarvan het eene het werk van het Internationaal Arbeidsbureau, het andere dit van het Bestendig Hof van Internationale Justitie uiteenzet.

De bespreking der Plenaire Vergadering, gedurende de

mière semaine de la session annuelle, se développe sur ces bases. C'est une revue, une critique ou une appréciation des principales étapes politiques, économiques, juridiques, administratives, et sociales franchies par la Société pendant l'année écoulée; c'est parfois aussi une source de suggestions nouvelles et de propositions d'études pratiques.

Les orateurs qui exposent à la tribune de l'Assemblée le sentiment de leurs pays respectifs sur l'activité de la Société, ne s'en tiennent pas à l'une des questions proposées par le rapport, mais ils élargissent souvent le débat et portent une vue d'ensemble sur les problèmes généraux. Pendant cette première partie des travaux, l'on peut dégager souvent la physionomie que prendra la session tout entière. En 1924, par exemple, les discours de MM. Mac Donald et Herriot amorcèrent les discussions sur le protocole demeuré célèbre.

Cette année, les propositions qui furent discutées n'eurent rien d'aussi sensationnel. Il semblait même, à l'ouverture de la session, que la réunion serait consacrée surtout à des problèmes d'administration et d'organisation intérieure. Mais trois initiatives importantes contribuèrent à lui donner une toute autre physionomie.

Une constatation a été faite à plusieurs reprises depuis la neuvième Assemblée, c'est que les recommandations adoptées par la Conférence Economique de 1927, n'avaient pas été appliquées par la plupart des Etats. Les quatre conventions conclues alors en vue de supprimer les prohibitions d'importation et d'exportation n'ont été ratifiées que par un petit nombre de pays. Quant à l'accroissement des tarifs auquel la conférence avait voulu mettre fin, il n'a pas cessé de sévir et au lieu de s'abaisser, les barrières douanières se sont encore élevées.

Plusieurs délégations avaient résolu de soulever la question, cette année, non plus d'une façon purement théorique, mais en cherchant un plan d'action pour assurer des résultats tangibles. Le Premier Ministre de Grande-Bretagne marqua nettement ses intentions, lorsque, dans son discours du 4 septembre, il assura que son gouvernement serait disposé à envisager un développement de l'activité économique de la Société, à examiner la question des tarifs douaniers, et à coopérer efficacement à toute tentative d'accords économiques tendant à la liberté des transactions. Le 6 septembre, M. Hymans développa dans son discours des propositions précises. Il invita l'Assemblée à étudier les moyens d'établir une convention générale d'après laquelle les Etats signataires s'engageraient à ne pas élever leurs tarifs douaniers. Ce serait une première étape avant d'arriver par des accords collectifs ultérieurs, à l'abaissement des tarifs, à un armistice qui conduirait au désarmement économique. Les traités bilatéraux continueraient à subsister, mais il devrait être entendu que la clause de la nation la plus favorisée qui y serait inscrite ne donnerait pas droit au bénéfice des accords collectifs envisagés, auxquels tout Etat pourrait d'ailleurs librement participer. Il serait en effet inadmissible que des pays obtiennent, par l'application de la clause de la nation

première semaine de la session annuelle, se développe sur ces bases. C'est une revue, une critique ou une appréciation des principales étapes politiques, économiques, juridiques, administratives, et sociales franchies par la Société pendant l'année écoulée; c'est parfois aussi une source de suggestions nouvelles et de propositions d'études pratiques.

Les orateurs qui exposent à la tribune de l'Assemblée le sentiment de leurs pays respectifs sur l'activité de la Société, ne s'en tiennent pas à l'une des questions proposées par le rapport, mais ils élargissent souvent le débat et portent une vue d'ensemble sur les problèmes généraux. Pendant cette première partie des travaux, l'on peut dégager souvent la physionomie que prendra la session tout entière. En 1924, par exemple, les discours de MM. Mac Donald et Herriot amorcèrent les discussions sur le protocole demeuré célèbre.

Cette année, les propositions qui furent discutées n'eurent rien d'aussi sensationnel. Il semblait même, à l'ouverture de la session, que la réunion serait consacrée surtout à des problèmes d'administration et d'organisation intérieure. Mais trois initiatives importantes contribuèrent à lui donner une toute autre physionomie.

Une constatation a été faite à plusieurs reprises depuis la neuvième Assemblée, c'est que les recommandations adoptées par la Conférence Economique de 1927, n'avaient pas été appliquées par la plupart des Etats. Les quatre conventions conclues alors en vue de supprimer les prohibitions d'importation et d'exportation n'ont été ratifiées que par un petit nombre de pays. Quant à l'accroissement des tarifs auquel la conférence avait voulu mettre fin, il n'a pas cessé de sévir et au lieu de s'abaisser, les barrières douanières se sont encore élevées.

Plusieurs délégations avaient résolu de soulever la question, cette année, non plus d'une façon purement théorique, mais en cherchant un plan d'action pour assurer des résultats tangibles. Le Premier Ministre de Grande-Bretagne marqua nettement ses intentions, lorsque, dans son discours du 4 septembre, il assura que son gouvernement serait disposé à envisager un développement de l'activité économique de la Société, à examiner la question des tarifs douaniers, et à coopérer efficacement à toute tentative d'accords économiques tendant à la liberté des transactions. Le 6 septembre, M. Hymans développa dans son discours des propositions précises. Il invita l'Assemblée à étudier les moyens d'établir une convention générale d'après laquelle les Etats signataires s'engageraient à ne pas élever leurs tarifs douaniers. Ce serait une première étape avant d'arriver par des accords collectifs ultérieurs, à l'abaissement des tarifs, à un armistice qui conduirait au désarmement économique. Les traités bilatéraux continueraient à subsister, mais il devrait être entendu que la clause de la nation la plus favorisée qui y serait inscrite ne donnerait pas droit au bénéfice des accords collectifs envisagés, auxquels tout Etat pourrait d'ailleurs librement participer. Il serait en effet inadmissible que des pays obtiennent, par l'application de la clause de la nation

la plus favorisée, le bénéfice de conventions générales dont ils refuseraient d'accepter les obligations.

Le délégué de la Belgique traçait ainsi la première esquisse d'un plan destiné à grouper les Etats d'un développement économique similaire. Il y voyait l'une des formes que pourrait revêtir l'idée de M. Briand de constituer l'union des Etats d'Europe.

Le Président du Conseil de France qui parla le même jour, accueillit avec sympathie la proposition de M. Hymans. Il insista sur la nécessité pour les gouvernements de se saisir de ce problème et de l'envisager à la fois sous ses aspects politique et technique. Quant à son idée de groupement des peuples d'Europe, il expliqua qu'il devrait exister entre eux une possibilité de contact permanent; leurs intérêts devraient être discutés en commun, une solidarité étroite devrait les relier. C'est surtout dans le domaine économique qu'une association de cette nature agirait; mais, sans toucher à la souveraineté politique d'aucun Etat, un groupement fédéral pourrait être bienfaisant, même au point de vue politique et social.

Le discours de M. Briand, sans donner une définition précise de la fédération envisagée, appuyait cependant, comme commencement de réalisation, le projet de M. Hymans. Un autre appui vint de M. Stresemann qui dans son discours du 10 septembre, après avoir montré la possibilité d'une réorganisation de la structure politique et économique de l'Europe, déclara que son gouvernement serait prêt à collaborer à l'établissement d'accords qui auraient pour but de faciliter les échanges commerciaux.

Des propositions plus précises furent soumises à l'Assemblée, le 9 septembre, par l'un des délégués de l'Empire britannique, M. William Graham, Ministre du Commerce. Après avoir fait un tableau de la situation économique actuelle de l'Europe, il conclut par une suggestion concrète, en priant l'Assemblée de la transmettre à la deuxième commission (économique) en vue de rédiger une résolution. Sa proposition, telle qu'il la formula était la suivante: « Nous devrions tout d'abord essayer de nous entendre pour ne pas élever nos tarifs au-dessus du niveau actuel, pendant une période de deux ans ». Dans son idée, il faudrait consacrer ces deux années à un effort pratique, essayer de réunir des conférences groupant les représentants des différents gouvernements, membres et non membres de la Société des Nations, afin d'examiner comment les tarifs actuels pourraient être réduits. En même temps, ces conférences chercheraient pendant ces deux années à réaliser un accord pour que, sans attendre la fin de cette période, les différents pays réduisent les tarifs douaniers existants, chaque fois qu'ils en auront l'occasion. M. Graham présenta cette proposition comme un moyen de don-

wens elke staat vrijelijk zou kunnen deelnemen. Het zou immers niet aan te nemen zijn dat zekere landen, door de toepassing der clause van meestbegünstiging, het voordeel zouden verkrijgen van algemeene overeenkomsten, waarvan zij zouden weigeren de verplichtingen te aanvaarden.

De afgevaardigde van België maakte alzoo de eerste schets van een plan bestemd om de Staten met gelijkaardige economische ontwikkeling te groepeeren. Hij zag daarin eene der vormen welke de gedachte van den heer Briand om de Unie der Staten van Europa op te richten, zou kunnen aannemen.

De Voorzitter van den Franschen Ministerraad, die denzelfden dag het woord nam, stond zeer sympathiek tegenover het voorstel van den heer Hymans. Hij legde nadruk op de noodzakelijkheid voor de Regeeringen om dit vraagstuk aan te vatten en het tegelijk van zijne politieke en van zijn technische zijde te beschouwen. Wat zijne gedachte van groepeeren der volken van Europa betreft, legde hij uit dat er onder hen een mogelijkheid van bestendige aanraking zou moeten bestaan; hunne belangen zouden onderling besproken moeten worden, een innige solidariteit zou hen moeten verbinden. Een vereeniging van dien aard zal vooral op economisch gebied werkzaam zijn; echter zonder aan de politieke souvereiniteit van eenigen Staat te raken, zou een federale groepeeren een weldadigen invloed kunnen hebben, zelfs nit politiek en maatschappelijk oogpunt.

De redevoering van den heer Briand, zonder eene nauwkeurige bepaling van de overwogen federatie te geven, steunde evenwel, als begin van verwezenlijking, het ontwerp van den heer Hymans. Een andere stem kwam van den heer Stresemann die in zijne redevoering van 10 September, na de mogelijkheid eener reorganisatie van den politieken en economischen bouw van Europa aangetoond te hebben, verklaarde dat zijne regeering bereid zou zijn mede te werken aan het tot stand brengen van akkoorden die voor doel zouden hebben het handelsverkeer te vergemakkelijken.

Nauwkeuriger voorstellen werden op 9 September door een der afgevaardigden van het Britsche Rijk, den heer William Graham, Minister van Handel, aan de vergadering onderworpen. Na een beeld van den tegenwoordigen economischen toestand van Europa gegeven te hebben, besloot hij met een concreet voorstel, met verzoek aan de Vergadering het aan de tweede economische commissie door te zenden ten einde eene resolutie op te stellen. Zijn voorstel, zooals hij het onder woorden bracht was het volgende: « Wij zouden eerst moeten trachten ons te verstaan om gedurende een tijdsverloop van twee jaar onze tarieven niet boven het huidig peil te verhoogen. » Volgens zijne meening zal men deze twee jaren aan een practische inspanning hoeven te wijden en conferenties bestaande uit vertegenwoordigers der verschillende regeeringen, leden en niet-leden van den Volkenbond, trachten bijeen te roepen ten einde te onderzoeken hoe de tegenwoordige tarieven zouden kunnen verlaagd worden. Terzelfder tijd zouden deze conferenties gedurende deze twee jaren trachten een akkoord tot stand te brengen opdat de verschillende landen, zonder het einde van dit tijdperk af te wachten, de

ner une application pratique aux idées qu'avaient développées MM. Hymans, Briand et Stresemann.

Ces questions furent renvoyées à la deuxième commission où elles donnèrent lieu à un examen approfondi sur lequel on trouvera des détails dans la suite de ce rapport.

Une autre idée qui fut exposée par M. Mac Donald dans son discours du 4 septembre, répondit aux préoccupations de beaucoup de membres de la Société. Le Premier Ministre de Grande-Bretagne fit observer que certaines clauses du Pacte, entre autres les articles 12 et 15, devraient être modifiées parce que depuis l'adhésion de la plupart des puissances au Pacte de Paris, elles ne répondaient plus entièrement à la situation actuelle.

Cette suggestion fut appuyée par M. Hymans dans son discours du 5 septembre. Le délégué de la Belgique traça les grandes lignes du plan qu'il serait utile de suivre pour établir une concordance entre le Pacte de la Société des Nations et le Pacte de Paris. Ce dernier impose aux Etats de régler tous leurs différends par des méthodes pacifiques et condamne sans rémission la guerre d'agression. Or, le Pacte de la Société des Nations tient, dans certains cas, la guerre pour licite. Il y a donc une certaine disproportion entre ces deux catégories de mesures et il importe d'unifier les deux chartes qui règlent actuellement les rapports internationaux des peuples.

M. Briand donna à ces considérations l'appui de son autorité.

Pour répondre au désir de l'Assemblée manifesté par plusieurs des orateurs qui prirent part à la discussion, M. Henderson, délégué britannique et secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères de Grande-Bretagne, soumit à l'Assemblée une résolution dont voici le texte :

« La dixième Assemblée de la Société des Nations,

» Prend acte avec satisfaction de l'adhésion générale des Etats membres de la Société des Nations au Pacte signé à Paris le 27 août 1928, qui impose à ses signataires la renonciation à la guerre en tant qu'instrument de politique nationale et l'engagement de ne recourir qu'aux moyens pacifiques pour le règlement de leurs différends.

» Estime qu'afin de tenir compte des progrès ainsi réalisés dans l'organisation de la paix, il est désirable de procéder à un nouvel examen des articles 12 et 15 du Pacte, afin de décider s'il y a lieu d'y apporter quelques modifications ».

Ce projet de résolution fut renvoyé pour étude à la première Commission.

Dans la suite des débats en Assemblée plénière, la plupart des orateurs approuvèrent cette initiative.

M. Vénizélos, Premier Ministre de Grèce, que l'on fut heureux de voir pour la première fois à la Tribune de

bestaande toltarieven telkenmale zij er de gelegenheid toe zullen hebben, zouden verlagen. De heer Graham deed dit voorstel als zijnde een middel om een practische toepassing te geven aan de gedachten die de heer Hymans, de heer Briand en de heer Stresemann uiteengezet hadden.

Deze kwesties werden naar de tweede commissie verzonden waar zij tot een grondig onderzoek aanleiding gaven, waarover men in het vervolg van dit verslag bijzonderheden zal vinden.

Eene andere gedachte die door den heer Mac Donald in zijne redevoering van 4 September uiteengezet werd, kwam te gemoet aan de bezorgdheden van vele leden van den Bond. De Eerste Minister van Groot-Brittannië deed opmerken dat zekere bepalingen van het Pact, onder andere de artikelen 12 en 15 gewijzigd zouden moeten worden omdat zij, sedert de toetreding van het meerendeel der mogendheden tot het Pact van Parijs, niet geheel meer aan den tegenwoordigen toestand beantwoordden.

Dit voorstel werd door den heer Hymans in zijne redevoering van 5 September gesteund. De afgevaardigde van België schetste in groote lijnen het plan dat zou moeten gevolgd worden om eene overeenstemming tusschen het Pact van den Volkenbond en het Pact van Parijs tot stand te brengen. Dit laatste legt aan de Staten de verbintenis op al hunne geschillen door vreedzame methoden te regelen en veroordeelt zonder genade den aanvalsoorlog. Nu beschouwt het Pact van den Volkenbond in zekere gevallen den oorlog als geoorloofd. Er bestaat dus eene zekere wanverhouding tusschen deze beide categorieën van maatregelen en het komt er op aan eenheid te brengen in de twee handvesten die thans de internationale betrekkingen der volkeren regelen.

De heer Briand steunde deze beschouwingen met al zijn gezag.

Om aan den wensch der Vergadering uitgedrukt door verschillende der redenaars die aan de bespreking deelnamen, te beantwoorden, onderwierp de heer Henderson, Britsch afgevaardigde en Staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken van Groot-Brittannië, aan de Vergadering een besluit waarvan hieronder de tekst volgt :

« De tiende Vergadering van den Volkenbond,

» Neemt met voldoening akte van de algemeene toetreding der Staten leden van den Volkenbond tot het op 27 Augustus 1928 te Parijs onderteekende Pact dat aan zijne onderteekenaars de verzaking aan den oorlog als werktuig van nationale politiek oplegt, alsmede de verplichting slechts tot vreedzame middelen hun toevlucht te nemen voor de regeling hunner geschillen.

» Oordeelt dat, ten einde rekening te houden met den aldus verwezenlijkten vooruitgang in de organisatie van den vrede, het wenschelijk is over te gaan tot een nieuw onderzoek van artikels 12 en 15 van het Pact, ten einde te beslissen of er eenige wijzigingen dienen aan gebracht te worden ».

Dit ontwerp van besluit werd voor onderzoek naar de eerste commissie verwezen.

Tijdens het vervolg der besprekingen in plenaire Vergadering, keurden de meeste sprekers dit initiatief goed.

De heer Venizelos, Eerste Minister van Griekenland, dienden gelukkig was voor de eerste maal vóór de Vergade-

l'Assemblée, dans la séance du 7 septembre, déclara que tous les Etats qui ont accepté le Pacte de Paris, ont l'obligation de mettre les engagements qu'ils assument en vertu du Pacte de la Société des Nations, en harmonie avec ceux qu'ils ont pris par le Pacte de Paris. Tout en regrettant que ce dernier n'organise par la prévention des guerres d'agression, M. Vénizélos reconnut que la condamnation qu'il prononce au nom de la quasi-unanimité des peuples est d'une importance capitale et aura d'immenses conséquences pratiques.

M. Voldemaras, délégué et Premier Ministre de Lithuanie, apporta aussi son adhésion à la proposition britannique. Il convient de rappeler que M. Voldemaras lui-même avait pris la première initiative dans cette direction. En effet, il avait soumis à la neuvième Assemblée une résolution invitant le Conseil à étudier la possibilité de rendre les obligations découlant du Pacte de la Société des Nations, conformes aux engagements du Pacte de Paris. On n'avait pas cru, à ce moment, devoir discuter cette proposition, parce que le Pacte venait à peine d'être signé et n'était encore ratifié par aucun Etat.

L'une des adhésions les plus chaleureuses fut apportée par M. Stresemann, au nom de l'Allemagne. Il assura que tout ce qui concerne le perfectionnement du système juridique destiné à garantir la paix serait accueilli avec faveur par son pays. Par conséquent, il approuva l'intention de mettre mieux en harmonie les dispositions des deux pactes. D'après son sentiment, si l'on veut y arriver complètement, il ne faudra pas se borner à l'examen des articles 12 et 15 du Pacte de la Société des Nations, mais il sera nécessaire d'examiner aussi d'autres dispositions liées à celles du Pacte de Paris.

M. Scialoja, délégué de l'Italie, apporta aussi l'adhésion de son pays. D'après lui, si la guerre est un crime c'est surtout une maladie, et pour vaincre une maladie il faut avant tout en dégager les causes. La proposition de M. Henderson reçut donc un accueil très favorable. On verra la suite que lui donna la première Commission.

Dès la troisième séance de l'Assemblée, M. Mac Donald exposa que le gouvernement britannique avait, depuis son arrivée au pouvoir, examiné attentivement la question de l'arbitrage. Il avait conclu de cet examen que l'arbitrage est actuellement le fondement de la paix. Or, le gouvernement britannique n'avait pas encore donné son adhésion à la clause facultative de juridiction obligatoire pour les conflits d'ordre juridique, annexée au protocole de signature du statut de la Cour. M. Mac Donald annonça que son Gouvernement avait décidé de signer la clause facultative au cours de cette session. Il ajouta que les gouvernements des Dominions, qui sont aussi membres de la Société des Nations, avaient été consultés, et que chacun d'eux chargerait sans doute son représentant de signer cette clause. Il exprima l'espoir que d'autres nations seraient en mesure de suivre cet exemple.

ring te zien verschijnen, tijdens de zitting van 7 September, verklaarde dat al de Staten die het Pact van Parijs aanvaard hebben, verplicht zijn de verbintenissen die zij krachtens het Pact van den Volkenbond op zich nemen, overeen te brengen met deze welke zij door het Pact van Parijs aanvaard hebben. Terwijl hij het jammer vond dat dit jaatste het voorkomen van aanvalsoorlogen niet organiseert, erkende de heer Venizelos toch dat de veroordeeling welke het uit naam van bijna alle volkeren uitspreekt van kapitaal belang is en zeer aanzienlijke praktische gevolgen zal hebben.

De heer Voldemaras, afgevaardigde en Eerste Minister van Litauen, hechtte eveneens zijne goedkeuring aan het Britsche voorstel. Er dient aan te worden herinnerd dat de heer Voldemaras zelf het eerste initiatief in deze richting genomen had. Hij had namelijk aan de negende Vergadering een besluit onderworpen waarbij de Raad werd uitgenodigd tot het bestudeeren der mogelijkheid om de verplichtingen voortvloeiend uit het Pact van den Volkenbond te doen overeenkomen met de verbintenissen van het Pact van Parijs. Men had op dit oogenblik niet gemeend dit voorstel te moeten bespreken, omdat het Pact pas ondertekend en nog door geen enkel land bekrachtigd was.

Eene der geestdriftigste toetredingen werd aangebracht door den heer Stresemann, in naam van Duitschland. Hij gaf de verzekering dat al wat betrekking heeft op de volmaking van het juridisch stelsel bestemd tot het waarborgen van den vrede, door zijn land gunstig zou onthaald worden. Dienvolgens gaf hij zijne goedkeuring aan het voornemen om de beschikkingen van beide Pacten beter in overeenstemming te brengen. Hij is van meening dat, wil men eene volledige overeenstemming bereiken, men zich niet tot artikels 12 en 15 van het Pact van den Volkenbond zal mogen beperken, maar dat het noodig zal zijn eveneens andere beschikkingen te onderzoeken die aan deze van het Parijzer Pact verbonden zijn.

De heer Scialoja, afgevaardigde van Italië, bracht ook de toetreding van zijn land. Hij is van meening dat, indien de oorlog een misdaad is, hij vooral eene ziekte is, en om eene ziekte te overwinnen moet men er eerst en vooral de oorzaken van opzoeken. Het voorstel van den heer Henderson ontving dus een zeer gunstig onthaal. Men zal zien welk gevolg de eerste commissie er aan gaf.

Reeds tijdens de derde zitting der Vergadering zette de heer Mac Donald uiteen dat de Britsche Regeering, sedert zij aan het bewind gekomen was, de kwestie der arbitrage aandachtig onderzocht had. Zij was door dit onderzoek tot de gevolgtrekking gekomen dat de arbitrage thans de grondslag van den vrede is. Nu was de Britsche Regeering nog niet toegetreden tot de facultatieve bepaling van verplichtende rechtspraak voor de geschillen van juridischen aard, gevoegd bij het onderteekeningprotocol van het statuut van het Hof. De heer Mac Donald kondigde aan dat zijne Regeering besloten had de facultatieve bepaling in den loop van dezen zittijd te onderteekenen. Hij voegde er aan toe dat de Regeeringen der Dominions, die ook lid van den Volkenbond zijn, geraadpleegd werden, en dat elk dezer regeeringen wel zeker haar vertegenwoordiger zou gelasten deze clausule te onderteekenen. Hij drukte de hoop uit dat andere naties in staat zouden zijn dit voorbeeld te volgen.

Cet appel fut entendu.

Dès le lendemain, M. Dandurand délégué du Canada, déclara que le Gouvernement canadien voyait avec plaisir la Grande-Bretagne donner son adhésion à la clause facultative, et qu'il la signerait lui-même au cours de la session.

Puis M. Cornejo, délégué du Pérou, fit la même déclaration, au nom de son Gouvernement.

Le 5 septembre, M. Briand, consacra à cette question une partie de son discours qui eut un si grand retentissement. Il rappela que le Gouvernement français avait signé la clause de l'arbitrage obligatoire en 1924, sous réserve de l'entrée en vigueur simultanée, qui ne s'est pas réalisée, du protocole de Genève, et il annonça que la session ne se terminerait pas sans que la France eût renouvelé son adhésion.

Dès lors un large mouvement favorable à l'arbitrage se prononça dans l'Assemblée entière, à tel point que le nom d'« Assemblée de l'arbitrage » lui fut donné à diverses reprises. Successivement les délégués de l'Inde, de la Lettonie, de la République dominicaine, de l'Irlande, vinrent apporter l'adhésion de leur pays et souhaiter le progrès de l'arbitrage entre les peuples. Une des déclarations qui attira le plus l'attention de l'Assemblée, fut celle de M. Scialoja, délégué de l'Italie, qui, en annonçant qu'il venait de signer au nom de son Gouvernement, l'acte d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour, rendit un éclatant hommage à celle-ci. Il l'appela la clef de voûte de la justice internationale, et il vit une preuve de son développement dans l'adhésion prochaine des Etats-Unis d'Amérique.

Ces signatures successives auront une conséquence imprévue : comme le fit remarquer M. Motta, dans son discours du 9 septembre, le Brésil a déclaré qu'il accepterait la clause facultative, quand deux membres permanents du Conseil l'auraient signée. Or l'Allemagne, membre permanent du Conseil, l'a signée depuis l'année 1927, et trois autres, soit la Grande-Bretagne, la France et l'Italie l'ayant signée à leur tour, l'adhésion du Brésil doit suivre automatiquement.

Parmi les Dominions, l'Australie ne put se joindre aux autres dans le mouvement d'adhésion. Comme l'expliqua son délégué, la chute du Cabinet australien empêcha une déclaration précise à ce sujet.

L'acceptation à peu près générale d'un principe qui a rencontré autrefois une si vive opposition, reflète les modifications de l'opinion publique depuis quelques années et atteste la marche continue des idées de conciliation et d'arbitrage dans l'esprit de tous les peuples. L'arbitrage obligatoire, après avoir été un objet de crainte pour les gouvernements, est devenu pour eux une garantie du maintien de la paix. L'adhésion donnée à la clause facultative, au cours de l'assemblée, par quinze Etats, ce qui porte à plus de trente le nombre de signataires, est de nature à fortifier considérablement cette garantie.

Aan dezen oproep werd gehoor gegeven.

Reeds den volgende dag verklaarde de heer Dandurand, afgevaardigde van Canada, dat de Canadeesche Regeering met genoeg Groot-Brittannië zag toetreden tot de facultatieve bepaling, en dat hij deze zelf in den loop van den zittijd zou onderleekenen.

Vervolgens legde de heer Cornejo, afgevaardigde van Peru, in naam zijner Regeering, dezelfde verklaring af.

Den 5^e September wijdde de heer Briand aan deze aan gelegenheid een deel van zijne redevoering die een zoo grooten weerklink vond. Hij herinnerde er aan dat de Fransche Regeering de clausule van verplichtende arbitrage in 1924 geteekend had, onder voorbehoud van gelijktijdige inwerkingtreding van het protocol van Genève, wat niet geschiedde, en hij kondigde aan dat de zittijd niet zou afloopen zonder dat Frankrijk zijne toetreding zou hernieuwd hebben.

Toen ontstond er in gansch de vergadering eene ruime beweging ten gunste der arbitrage, in zooverre dat haar herhaaldelijk den naam van « vergadering der arbitrage » gegeven werd. Achtereenvolgens kwamen de afgevaardigden van Indië, van Letland, van de Dominikaansche Republiek en van Ierland de toetreding hunner landen brengen en den vooruitgang der arbitrage tusschen de volkeren wenschen. Een der verklaringen die het meest de aandacht der vergadering trok was die van den heer Scialoja, afgevaardigde van Italië, die, terwijl hij mededeelde dat hij zooeven in naam zijner Regeering de akte van aanneming der verplichtende rechtspraak van het Hof onderteekend had, een plechtige hulde aan dit hof bracht. Hij noemde het den hoeksteen der internationale rechtspleging, en hij zag een bewijs zijner ontwikkeling in de aanstaande toetreding der Vereenigde Staten van Amerika.

Deze opeenvolgende onderteekeningen zullen een onvoorzien gevolg hebben : zooals de heer Motta het in zijne redevoering van 9 September deed opmerken, heeft Brazilië verklaard dat het de facultatieve bepaling zou aanvaarden, wanneer twee bestendige leden van den Raad ze onderteekend zouden hebben. Nu heeft Duitschland, bestendig lid van den Raad, deze bepaling onderteekend sedert het jaar 1927 en daar drie anderen, namelijk Groot-Brittannië, Frankrijk en Italië ze op hunne beurt onderteekend hebben, moet de toetreding van Brazilië automatisch volgen.

Onder de Dominions kon Australië zich niet aansluiten bij de anderen in die toetredingsbeweging. Zooals zijn afgevaardigde het uitlegde, verhinderde de val van het Australische kabinet het afleggen van een nauwkeurige verklaring dienaangaande.

De bijna algemeene aanvaarding van het beginsel dat vroeger zulk heftig verzet had ontmoet, weerspiegelt de wijzigingen der openbare meening sedert enkele jaren en is een bewijs van den blijvenden vooruitgang der verzoenings- en arbitragegedachten in den geest van al de volkeren. De verplichte arbitrage na eerst een voorwerp van vrees te zijn geweest voor de regeeringen, is voor hen een waarborg van het behoud van den vrede geworden. Het feit dat vijftien Staten in den loop der Vergadering tot de facultatieve bepaling toegetreden zijn, wat het aantal der onderteekenaars op dertig brengt, is van aard om dezen waarborg aanmerkelijk te versterken.

Si l'on examine dans son ensemble la discussion qui s'est déroulée, en assemblée plénière, pendant les treize premières séances consacrées à l'œuvre accomplie depuis l'année dernière, on en dégage l'impression d'une activité féconde par l'abondance des propositions pratiques qui furent présentées. Les progrès se sont marqués surtout par l'élan qui entraîne les peuples vers l'arbitrage obligatoire, et par les projets d'amélioration du régime économique. Le rôle de la haute institution de Justice internationale qui siège à La Haye est mieux compris et plus universellement apprécié. L'adhésion des nations à la clause facultative, suivant de si près les nombreuses signatures de l'acte général d'arbitrage, témoigne la volonté de poursuivre une politique pacifique par les moyens nouveaux mis à la disposition des Etats dans les procédures de conciliation et de règlement judiciaire des conflits.

Ces progrès intéressent directement le maintien de la paix. Quant à l'étape franchie dans le domaine économique, elle n'est pas moins importante. La réalisation d'une entente collective des Nations européennes sous la forme d'une union ou d'une fédération, est encore problématique. Les termes mêmes dont M. Briand s'est servi pour exposer cette idée à la tribune de l'Assemblée et à la réunion qu'il a spécialement convoquée dans ce but, montrent qu'il s'agit d'un projet à très longue échéance. Mais, en attendant, un plan plus modeste d'armistice douanier, sous la forme d'un engagement collectif, aurait pour résultat, tout en assurant le présent et en réservant l'avenir des transactions entre les peuples, de préparer une union plus complète et par conséquent à la fois d'affermir la paix et de développer la prospérité des peuples.

Parmi les autres propositions qui furent présentées dans cette première partie des débats, il faut retenir celle du délégué de la Chine au sujet de l'article 19 du Pacte, et celle de la délégation britannique sur le statut du personnel de la Société des Nations.

La première, inspirée par le désir de la Chine, de voir condamner les traités inégaux, demandait la constitution d'un comité pour l'examen de l'article 19. Celui-ci est conçu en ces termes : « L'Assemblée peut, de temps à autre, inviter les membres de la Société à procéder à un nouvel examen des traités devenus inapplicables ainsi que des situations internationales, dont le maintien pourrait mettre en péril la paix du monde. » La délégation chinoise prétendait que cette clause était lettre morte, et elle aurait voulu la rendre effective. La première Commission (juridique) fut chargée d'étudier cette proposition.

Quant au statut du personnel, diverses délégations, comme celle des Pays-Bas, dès l'année dernière, et celle de l'Empire britannique, cette année, ont estimé qu'il devait être révisé. M. Henderson a proposé d'instituer un Comité d'enquête pour examiner sur quelles bases se fera cette révision. L'étude de cette question fut renvoyée à la quatrième Commission.

Wanneer men de bespreking die zich in plenaire vergadering ontwikkeld heeft, tijdens de dertien eerste zittingen gewijd aan het sedert verleden jaar verrichte werk, in haar geheel beschouwt, dan ontstaat daaruit de indruk van een vruchtbare werkzaamheid door den overvloed der praktische voorstellen die ingediend werden. De vooruitgang is vooral tot uiting gekomen door den drang die de volken naar de verplichte arbitrage stuwt en door de ontwerpen van verbetering van het economisch regime. De rol van het hooge instituut voor Internationale Justitie dat te 's Gravenhage zetelt, wordt beter begrepen en meer algemeen gewaardeerd. De toetreding der naties tot de facultatieve bepaling, zoo spoedig volgend op de talrijke onderteekeningen van de algemeene akte van arbitrage, getuigt van den wil een vredelievende politiek te voeren door de nieuwe middelen ter beslechting der Staten gesteld in de proceduren van verzoening en van gerechtelijke regeling der geschillen.

Deze vorderingen zijn van rechtstreeksch belang voor het behoud van den vrede. Wat de weg betreft die op economisch gebied werd afgelegd, deze is niet minder belangrijk. De verwezenlijking eener gezamenlijke entente der Europeesche Naties onder den vorm van eene unie of van een verbond, is nog zeer twijfelachtig. De termen zelf die de heer Briand gebruikt heeft om deze gedachte uiteen te zetten, voor de vergadering en op de bijeenkomst welke hij te dien einde speciaal had ingericht, bewijzen dat het gaat over een ontwerp op zeer langen termijn. Maar in afwachting zou een meer bescheiden plan van douane-wapenstilstand, onder den vorm eener collectieve verbintenis, als gevolg hebben, terwijl het de huidige betrekkingen tusschen de volkeren zou verzekeren en de toekomstige betrekkingen zou voorbehouden, eene meer volledige unie voor te bereiden en, dienvolgens, tevens den vrede te bevestigen en de welvaart der volkeren uit te breiden.

Onder de andere voorstellen die in dit eerste gedeelte der besprekingen ingediend werden, dieneri deze vermeld van den afgevaardigde van China aangaande artikel 19 van het Pact, alsmede dit der Britsche delegatie over het statuut van het personeel van den Volkenbond.

Het eerste voorstel, ingegeven door den wensch van China dat de ongelijke verdragen zouden veroordeeld worden, verzocht om de oprichting van een comiteit voor het onderzoek van artikel 19. Dit artikel luidt als volgt : « De Vergadering kan van tijd tot tijd de Bondsleden uitnoodigen om over te gaan tot een nieuw onderzoek der verdragen die niet meer toepasselijk zijn, alsook der internationale toestanden waarvan het behoud den wereldvrede in gevaar zouden kunnen brengen. » De Chineesche delegatie beweerde dat deze bepaling zonder toepassing bleef en zij zou aan gezegde bepaling haar uitwerking willen teruggeven hebben. De eerste (juridische) commissie werd gelast dit voorstel te bestudeeren.

Wat het statuut van het personeel betreft, hebben verscheidene delegaties, zooals deze van Nederland, reeds verleden jaar, en deze van Groot-Brittannië, dit jaar, geoordeeld dat het zou moeten herzien worden. De heer Henderson heeft voorgesteld een comiteit van onderzoek in te stellen ten einde te onderzoeken op welke grondslagen deze herziening zal geschieden. De studie dezer kwestie werd aan de vierde commissie opgedragen.

DEUXIEME PARTIE.

Travaux des Commissions.

PREMIERE COMMISSION.

I. — Statut de la Cour Permanente de Justice internationale.

Le 20 septembre 1928, l'Assemblée avait adopté une résolution relative à l'examen du statut de la Cour Permanente, pour y apporter des amendements s'il y avait lieu. Le but n'était pas une véritable refonte du statut de la Cour, mais seulement l'examen des compléments ou les améliorations qui paraîtraient indiquées d'après l'expérience acquise. Un Comité fut constitué à cet effet et se réunit le 11 mars dernier. Il a soumis au Conseil une série de recommandations sur la composition de la Cour, l'élection et la démission des juges, les incompatibilités, les traitements et diverses autres modifications que le Conseil approuva et que la première Commission était appelée à son tour à examiner.

Les propositions du Comité préparatoire ont été admises dans leur ensemble par une conférence des Etats signataires, qui s'est réunie le 4 septembre, à Genève. L'assemblée les a adoptées à son tour. Une tentative fut faite cependant par le délégué de Cuba pour faire repousser les règles plus rigoureuses proposées pour les incompatibilités, mais la disposition a été maintenue.

Une autre discussion assez longue fut provoquée par les qualités nouvelles que les amendements veulent imposer aux candidats à la Cour. La connaissance des deux langues fut unanimement admise comme indispensable, mais certains délégués s'opposèrent à ce qu'on exigeât l'expérience pratique du droit international.

Le délégué de la Belgique, M. Henri Rolin, fit apporter un sous amendement qui atténuait la portée de la modification projetée et qui permit un accord général.

Les points les plus discutés furent la forme à donner à l'acte des amendements et le délai dans lequel ces amendements entreraient en vigueur.

Des élections générales pour le renouvellement des membres de la Cour, devant avoir lieu au mois de septembre prochain, il apparut comme très désirable que l'on pût, si possible, appliquer dès cette date, les nouveaux statuts. Rigoureusement, l'entrée en vigueur des amendements ne pourrait se produire qu'après l'adhésion de tous les Etats actuellement parties aux statuts de la Cour.

L'on convint toutefois que l'entrée en vigueur se produirait à partir du 1^{er} septembre, sauf opposition d'un des Etats. Afin de réserver la liberté de ceux-ci, le Conseil leur demanderait éventuellement s'ils n'avaient pas d'objection à une entrée en vigueur anticipée.

TWEEDE DEEL.

Werkzaamheden der Commissies.

EERSTE COMMISSIE.

1. — Statuut van het Bestendig Hof van Internationale Justitie.

Op 20 September 1928 had de Vergadering een besluit aangenomen betreffende het onderzoek van het statuut van het Bestendig Hof, om er zoo noodig wijzigingen aan toe te brengen. Men stelde zich niet ten doel het statuut van het Hof geheel om te werken, maar enkel de aanvullingen of verbeteringen te onderzoeken die volgens de verworven ondervinding wenschelijk zouden schijnen. Een Comitéit werd te dien einde gevormd en vergaderde op 11 Maart j.l. Het heeft aan den Raad eene reeks aanbevelingen onderworpen betreffende de samenstelling van het Hof, de verkiezing en het ontslag der rechters, de onverenigbaarheden, de wedden en verschillende andere wijzigingen die door den Raad goedgekeurd waren en welke de eerste Commissie op hare beurt moest onderzoeken.

De voorstellen van het Voorbereidend Comitéit werden in hun geheel aanvaard door eene conferentie der ondertekenende Staten, die op 4 September te Genève bijeenkwam. De Vergadering heeft ze op hare beurt aangenomen. Eene poging werd evenwel door den afgevaardigde van Cuba gedaan om de verscherpte regelen voorgesteld voor de onverenigbaarheden te doen verwerpen, maar de beschikking werd gehandhaafd.

Eene andere tamelijk lange bespreking werd uitgelokt door de nieuwe geschiktheden die de amendementen aan de kandidaten voor het Hof willen opleggen. De kennis van beide talen werd eenparig als onontbeerlijk aangenomen, maar sommige afgevaardigden verzetten er zich tegen dat de practische ervaring op het gebied van het internationaal recht geëischt zou worden.

De afgevaardigde van België, de heer Henri Rolin, deed een sub-amendement aanbrengen dat de draagwijdte der ontworpen wijziging verminderde en toeliet een algemeene overeenstemming te bereiken.

De meest besproken punten waren eensdeels de aan de akte der wijzigingen te geven vorm en anderdeels de termijn binnen welken deze wijzigingen in werking zouden treden.

Daar algemeene verkiezingen voor de hernieuwing der leden van het Hof in de maand September e.k. moeten plaats grijpen, scheen het hoogst wenschelijk dat men zoo mogelijk reeds op dat oogenblik de nieuwe statuten zou kunnen toepassen. Strikt genomen zou het inwerkingtreden der amendementen slechts kunnen geschieden na de toetreding van al de Staten die thans partij zijn bij de statuten van het Hof.

Men kwam evenwel overeen dat de inwerkingtreding te beginnen van 1 September zou plaats hebben behoudens verzet vanwege een der Staten. Ten einde de vrijheid dezer laatsten te vrijwaren, zou de Raad hun eventueel vragen of zij tegen een vervroegde inwerkingtreding geen bezwaar hadden.

2.— *Compétence de la Cour Permanente de Justice internationale comme instance de recours vis-à-vis des décisions arbitrales.*

Les gouvernements finlandais et norvégien avaient saisi l'assemblée d'une proposition ayant pour but de donner à la Cour une compétence pour la révision des sentences arbitrales. Il résultait des explications que les auteurs de la proposition cherchaient surtout à obtenir que la contestation éventuelle d'une sentence arbitrale, dûment prononcée, contestation qui aurait pour cause l'incompétence absolue ou l'excès de pouvoir, pût devenir l'objet d'un examen de la part d'une autorité reconnue comme supérieure.

Il faut retenir de la discussion sur ce projet l'avis généralement exprimé, que dès à présent, la clause facultative du statut de la Cour Permanente de Justice internationale, annexée à l'article 36, et, *a fortiori*, l'article 41 de l'acte général d'arbitrage, donnent à la Cour Permanente de Justice, compétence d'instance de recours à l'égard des Etats ayant adhéré à ces engagements.

On consentit néanmoins, à faire étudier la question par le Secrétariat, mais on refusa la création d'un Comité d'étude.

3.— *Ratification des conventions internationales.*

La Délégation danoise, fortement appuyée par la Délégation britannique, attira l'attention de l'Assemblée sur le nombre insuffisant d'adhésions recueillies par certaines conventions conclues sous les auspices de la Société des Nations. En conclusion de ce débat, on décida la constitution d'un Comité de 7 membres, qui aurait à aviser aux moyens d'assurer une meilleure expansion des conventions internationales. On envisage spécialement la fixation d'un délai pour les signatures des ratifications ou adhésions, et la réunion automatique des Etats participant à des conférences, au cas où, après un certain temps, les conventions n'auraient pas recueilli un nombre suffisant d'adhésions.

Le délégué de la Belgique fit admettre la publication annuelle d'un tableau à double entrée, mentionnant d'une part les Nations, d'autre part les conventions et accords, de façon à permettre un examen très rapide, pour chaque pays, de l'état de ses adhésions et ratifications. Ce tableau occupe actuellement 50 pages de l'annexe au rapport du Secrétariat. La Belgique y vient en deuxième ordre, immédiatement après le Grand-Duché de Luxembourg.

4.— *Codification du droit international.*

Le délégué de la Belgique fut désigné pour la quatrième fois, rapporteur de cette question à l'assemblée.

Il s'agissait essentiellement de prendre connaissance du rapport du Comité préparatoire de la première Conférence. Cet important travail, dont le résultat est consigné

2. — *Bevoegdheid van het Bestendig Hof van internationale Justitie als rechtbank van hooger beroep ten opzichte van scheidsrechterlijke uitspraken.*

De Finsche en de Noorsche Regeeringen hadden aan de Vergadering een voorstel onderworpen dat voor doel had aan het Hof de bevoegdheid te geven om de scheidsrechterlijke uitspraken te herzien. Uit de uitleggingen bleek dat de opstellers van het voorstel vooral poogden te verkrijgen dat de eventuele betwisting eener behoorlijk uitgesproken scheidsrechterlijke beslissing, welke betwisting als reden zou hebben volstreekte onbevoegdheid of machtsoverschrijding, het voorwerp zou kunnen worden van een onderzoek gedaan door eene overheid erkend als zijnde van hooger rang.

Van de bespreking over dit voorstel dient te worden onthouden de algemeen geuite zienswijze volgens welke de facultatieve bepaling van het statuut van het Bestendig Hof van Internationale Justitie, gevoegd bij artikel 36, en, *a fortiori*, artikel 41 der algemeene arbitrage-akte nu reeds aan het Bestendig Hof van Justitie de bevoegdheid verleen om op te treden als rechtbank van hooger beroep ten opzichte der Staten die deze verbintenissen aanvaard hebben. Men stemde er niettemin in toe de aangelegenheid door het Secretariaat te doen bestudeeren, maar men weigerde een studiegcomiteit op te richten.

3. — *Bekrachtiging der internationale overeenkomsten.*

De Deensche Delegatie, krachtig gesteund door de Britsche Delegatie, vestigde de aandacht der Vergadering op het onvoldoende aantal toetredingen verleend aan zekere overeenkomsten gesloten onder de bescherming van den Volkenbond. Als slot van deze bespreking werd besloten een Comité van 7 leden op te richten dat de middelen zou moeten beramen om aan de internationale overeenkomsten meer uitbreiding te geven. Men beoogst vooral de vaststelling van een termijn voor de onderteekeningen der bekrachtigingen of toetredingen, en de automatische vergadering der Staten die aan Conferenties deelnemen ingeval de overeenkomsten na een zekeren tijd geen voldoende aantal toetredingen zouden bekomen hebben.

De afgevaardigde van België deed de jaarlijksche publicatie aanvaarden eener van twee kanten af te lezen tabel vermeldend enerzijds de Naties, anderzijds de overeenkomsten en akkoorden, derwijze dat voor ieder land de stand zijner toetredingen en bekrachtigingen zeer vlug kan nagegaan worden. Deze tabel behelst thans 50 bladzijden der bijlage bij het verslag van het Secretariaat. België komt er op voor op de tweede plaats, onmiddellijk na het Groothertogdom Luxemburg.

4. — *Codificatie van het internationaal recht.*

De afgevaardigde van België werd voor de vierde maal benoemd tot verslaggever over deze kwestie bij de Vergadering.

Het kwam er hoofdzakelijk op aan, kennis te nemen van het verslag van het Voorbereidend Comité der eerste Conferentie. Dit belangrijk werk, waarvan de uitslag in drie

dans trois volumes, fut unanimement apprécié, et les gouvernements participants furent invités à désigner, sans tarder, leurs plénipotentiaires et délégués techniques afin que ceux-ci puissent déjà se préparer à la future conférence.

D'autre part, l'Assemblée avait envisagé, l'an dernier, la publication d'un code des conventions générales actuellement en vigueur, dans les domaines les plus divers. L'examen d'un Comité spécial nommé par le Conseil révéla que ces conventions étaient actuellement déjà très nombreuses et que leur publication occuperait plusieurs volumes. Cette publication, pour porter tous ses fruits, devrait être précédée d'un travail de classification. Les conférences réunies avant la guerre, sans aucun lien entre elles, ont créé une certaine confusion. Il est difficile de reconnaître, en consultant leurs conclusions, les dispositions qui, dans les conventions antérieures, ont été seulement modifiées, ou complètement abrogées, ou même confirmées. C'est ainsi qu'il existe, en matière de postes et télégraphes, 50 conventions et arrangements partiellement en vigueur, partiellement abrogés.

La conclusion du rapporteur, adoptée par la Commission fut qu'il y avait lieu d'accomplir un travail préalable dont seront chargées les organisations techniques en collaboration avec les services du Secrétariat et les Unions internationales.

5. — *Mise en harmonie du Pacte de la Société des Nations avec le Pacte de Paris.*

On a vu, dans la première partie, que cette idée avait été exposée à l'Assemblée par MM. Mac Donald et Hymans. Le premier délégué de la Belgique avait nettement indiqué qu'il ne s'agissait pas seulement de mieux s'éclaircir sur la portée de ces engagements, mais d'établir une concordance entre eux et de les adapter l'un à l'autre.

Au cours du débat en 1^{re} commission, le délégué britannique, Sir Cecil Hurst, attira l'attention sur une importante conséquence qu'entraînerait l'insertion, dans le Pacte, de l'interdiction générale des guerres. Aujourd'hui, des sanctions sont prévues contre les Etats qui recourent à la guerre en violation des interdictions actuelles du Pacte. Si l'on insère dans ce dernier une interdiction générale du recours à la guerre, les sanctions prévues s'appliqueront à tous les cas d'agression quels qu'ils soient.

Cette thèse ne fut pas admise par les délégations scandinaves. Elle fut appuyée au contraire par le représentant de la Belgique.

En conclusion du débat, la première Commission recommanda à l'Assemblée, qui l'adopta, une résolution déclarant « qu'il est désirable que les dispositions du Pacte n'accordent plus aux membres de la Société le droit d'avoir recours à la guerre dans les cas où il a été renoncé à ce droit, en vertu des dispositions du Pacte de Paris ». En même temps, le Secrétaire Général est chargé de communiquer à tous les membres de la Société le texte des

boekdeelen opgenomen werd, werd door allen gewaarleerd, en de deelnemende regeeringen werden uitgenoodigd overwijd hunne gevolmachtigden en technische afgevaardigden aan te wijzen, opdat deze zich reeds tot de aanstaande Conferentie zouden kunnen voorbereiden.

Van den anderen kant had de Vergadering verleden jaar le uitgave overwogen van een code der algemeene overeenkomsten die thans op de meest verscheiden gebieden van kracht zijn. Het onderzoek door een bijzonder Comité, door den Raad benoemd, deed zien dat deze overeenkomsten thans reeds zeer talrijk waren en dat de publicatie daarvan verschillende boekdeelen zou innemen. Om al hare vruchten af te werpen, zou deze publicatie moeten voorafgegaan zijn van een klasseeringswerk. De conferenties voor den oorlog bijeengekomen, zonder dat er onder hen eenig verband bestond, hebben een zekere verwarring gesticht. Wanneer men hunne besluiten raadpleegt is het moeilijk te onderscheiden welke beschikkingen in de vroegere overeenkomsten slechts gewijzigd, of geheel afgeschaft, of zelfs bevestigd werden. Zoo bestaan er in zake posten en telegrafie 50 overeenkomsten en schikkingen die gedeeltelijk in voege, gedeeltelijk afgeschaft zijn.

Het besluit van den verslaggever door de Commissie aangenomen was dat een voorafgaand werk verricht moest worden waarmede de technische organisaties zouden belast worden in samenwerking met de diensten van het Secretariaat en de Internationale Unies.

5. — *Aanpassing van het Pact van den Volkenbond aan het Pact van Parijs.*

In het eerste gedeelte heeft men gezien dat deze gedachte in de vergadering uiteengezet werd door de heeren Mac Donald en Hymans. De eerste afgevaardigde van België had duidelijk aangetoond dat het er niet alleen om ging een beter begrip te verkrijgen van de draagwijdte dezer verbintenissen, maar ook een overeenkomst tusschen beide pacten tot stand te brengen en ze aan elkaar aan te passen.

Tijdens het debat in de eerste commissie wees de Britsche afgevaardigde Sir Cecil Hurst op een belangrijk gevolg dat de opname in het Pact van het algemeene verbod van de oorlogen met zich zou brengen. Thans zijn sancties voorzien tegen de Staten die in overtreding van de huidige verboden van het Pact hunne toevlucht nemen tot den oorlog. Indien men in dit laatste een algemeen verbod van toevlucht tot den oorlog inlascht, dan zullen de sancties toepasselijk zijn op al de gevallen van aanval, welke zij ook zijn.

Deze thesis werd niet aanvaard door de Scandinavische afvaardigingen. Zij werd daarentegen gesteund door den vertegenwoordiger van België.

Als besluit van het debat, werd door de eerste Commissie aan de Vergadering, een resolutie aanbevolen, die door deze laatste aangenomen werd en waarbij verklaard wordt « dat het wenschelijk is dat de beschikkingen van het Pact aan de leden van den Bond niet meer het recht zouden toekennen om hunne toevlucht tot den oorlog te nemen in de gevallen waarin krachtens de beschikkingen van het Pact van Parijs aan dit recht verzaakt werd ».

amendements au pacte, proposé par le Gouvernement britannique. Une invitation est faite au Conseil à nommer un comité de 11 membres, chargé de présenter un rapport sur les amendements qu'il serait nécessaire d'apporter au pacte de la Société, pour le mettre en harmonie avec le Pacte de Paris. Ce Comité se réunira au cours du premier trimestre de 1930 et prendra en considération les réponses ou observations que les membres de la Société pourraient avoir communiquées à cette date.

6. — *L'article 19 du Pacte.*

La proposition chinoise qui a été indiquée déjà dans la première partie de ce rapport donna lieu à des débats assez épineux.

Dès la première discussion, le délégué de la Belgique rédigea une proposition transactionnelle et dans une première intervention, insista sur le caractère exceptionnel de l'article 19. Il n'était donc pas équitable de faire grief à la Société des Nations de ne pas avoir déjà appliqué cet article. Quant à tenter une étude doctrinale, c'était une entreprise bien hasardeuse, alors que l'on ne pouvait ignorer que les Gouvernements représentés à Genève avaient, à ce sujet, des avis fort divers, et qu'une opinion publique moyenne, tenant compte des divers aspects du problème, n'existait pas encore en la matière.

La résolution proposée n'était pas autre chose qu'une confirmation de l'article 19. Elle donnait aux Etats l'assurance qu'il leur était loisible, s'ils l'estimaient nécessaire d'y recourir.

Après la constitution d'une sous-Commission et d'un comité de rédaction dont le délégué belge fit partie, on se mit d'accord sur une formule que M. Pilotti, rapporteur, présenta à l'Assemblée. Il y est stipulé qu'un membre de la Société peut, sous sa responsabilité, porter à l'ordre du jour de l'Assemblée en se conformant au règlement intérieur, la question de savoir s'il y a lieu de procéder à l'invitation prévue à l'article 19. Il y est dit encore que pour qu'une demande de cette espèce soit examinée par l'Assemblée, elle doit être conçue dans les termes appropriés, c'est-à-dire, en conformité avec l'article 19, et enfin que si une demande est portée en ces termes à l'ordre du jour de l'Assemblée, celle-ci la discutera en se conformant à sa procédure ordinaire et adressera, s'il y a lieu, l'invitation sollicitée.

DEUXIEME COMMISSION.

1. — *Questions économiques.*

Les problèmes économiques occupent toujours une grande place dans les discussions de la deuxième Commission. On procède à leur examen et à leur discussion en analysant l'œuvre accomplie, pendant l'année, par l'organisation économique de la Société.

Cette année, la discussion prit une importance particulière en raison des propositions de trêve douanière et

Terzelfder tijd wordt de Secretaris-Generaal gelast aan al de leden van den Bond kennis te geven van den tekst der amendementen aan het Pact voorgesteld door de Britsche Regeering. De Raad wordt uitgenoodigd een Comité van 11 leden te benoemen belast met het indienen van een verslag nopens de wijzigingen die in het pact van den Bond zouden moeten aangebracht worden om het in overeenstemming te brengen met het Pact van Parijs. Dit Comité zal tijdens het eerste trimester van 1930 vergaderen en zal de antwoorden of opmerkingen die de leden van den Bond op dien datum zouden medegedeeld hebben, in overweging nemen.

6. — *Artikel 19 van het Pact.*

Het Chineesche voorstel dat reeds in het eerste deel van dit verslag vermeld werd, gaf aanleiding tot tamelijk netelige debatten.

Reeds bij de eerste bespreking stelde de afgevaardigde van België een transactioneel voorstel op en in eene eerste tusschenkomst drukte hij op het uitzonderlijk karakter van artikel 19. Het was dus niet bijlijk aan den Volkenbond te verwijten bedoeld artikel niet reeds te hebben toegepast. Tot een doctrinale studie overgaan was een zeer gewaagde onderneming, waar men wel moest weten dat de te Genève vertegenwoordigde Regeeringen hieromtrent van zeer verschillende meening waren, en dat eene gemiddelde openbare opinie, die rekening hield met de verschillende zijden van het vraagstuk, te dezer zake nog niet bestond.

De voorgestelde resolutie was niets anders dan eene bevestiging van artikel 19. Zij gaf aan de Staten de verzekering dat het hun vrij stond, indien zij het noodig achtten, er hunne toevlucht toe te nemen.

Na de samenstelling van een sub-commissie en van een redactie-comité waarvan de Belgische afgevaardigde deel uitmaakte, werd men het eens over een formule die de heer Pilotti, verslaggever, aan de Vergadering voorstelde. Daarin wordt bepaald dat een lid van den Bond, op zijn verantwoordelijkheid en mits zich te gedragen naar het huishoudelijk reglement de vraag of er dient overgegaan tot de in artikel 19 voorziene uitnoodiging op de dagorde der Vergadering kan brengen. Verder wordt er nog in gezegd dat, om door de Vergadering onderzocht te kunnen worden, dergelijke vraag moet opgesteld zijn in passende bewoordingen, 't is te zeggen, in overeenstemming met artikel 19, en ten slotte dat, indien eene vraag in zulke termen op de dagorde der Vergadering gebracht wordt, deze laatsie zal bespreken onder naleving harer gewone procedure en desnoods, de gevraagde uitnoodiging uitzenden zal.

TWEDE COMMISSIE.

1. — *Economische aangelegenheden.*

De economische vraagstukken nemen altijd in de besprekingen der tweede Commissie eene groote plaats in. Zij worden onderzocht en besproken bij wijze van eene ontleding van het werk verricht gedurende het jaar door de economische organisatie van den Bond.

Dit jaar kreeg de bespreking een bijzonder belang uit hoofde van de voorstellen van wapenstilstand op tarief-

des conclusions apportées par les comités d'enquête sur le charbon et le sucre.

M. Breitscheid, délégué de l'Allemagne, fut nommé rapporteur, et son projet de rapport qu'il présenta le 12 septembre à la Commission, fut la base des échanges de vues qui s'y produisirent. Les exposés que firent M. Van Langenhove pour la Belgique, M. Loucheur pour la France, Sir Hugh Dalton pour l'Empire britannique, contribuèrent dès l'abord à montrer le véritable caractère des projets; mais la suite des débats révéla des oppositions, entre autres des Pays-Bas, en ce qui concernait une conférence d'enquête sur la question sucrière, et de l'Australie à propos de l'abaissement des barrières douanières. D'autres réserves furent faites, dans la suite de la discussion, par les Etats nouvellement créés, comme la Tchécoslovaquie et la Pologne qui craignent que l'abaissement des tarifs ne mette en péril leur jeune industrie renouvelée.

Des négociations assez laborieuses s'engagèrent entre les délégations pour aboutir à la rédaction définitive des résolutions à soumettre à l'assemblée plénière. Ces pourparlers où M. Van Langenhove joua un rôle très apprécié se terminèrent par l'adoption unanime de recommandations importantes en ce qui concerne les trois questions d'intérêt actuel soumises à discussion.

D'abord, au sujet de la

trêve douanière :

L'Assemblée recommande qu'une action concertée soit entreprise, dans les conditions suivantes, entre ceux des Membres et des Etats non-membres de la Société des Nations qui désireront y participer :

1°. — Afin que cette action concertée puisse se poursuivre sur des bases stables et dans une atmosphère de confiance, l'Assemblée recommande aux Etats qui sont disposés à y participer de se mettre d'accord pour s'abstenir, pendant une période de deux à trois années, de porter leur tarif protecteur à un niveau supérieur au niveau actuel, d'imposer de nouveaux droits protecteurs ou de créer de nouvelles entraves au commerce. Il est entendu que cet engagement ne devrait pas avoir pour résultat de ralentir les efforts que les Etats font pour réduire dans toute la mesure du possible leurs tarifs par action autonome ou bilatérale, conformément aux recommandations de la Conférence économique internationale.

2°. — L'Assemblée invite, en conséquence, dès à présent, les Membres et les Etats non-membres de la Société des Nations à faire connaître au Secrétaire Général de la Société des Nations — en notifiant éventuellement le nom de leur représentant — avant le 31 décembre 1929, s'ils sont disposés à participer à une conférence préliminaire des délégués des gouvernements, à l'effet de conclure l'accord visé au paragraphe 1° ci-dessus et de fixer, s'il y a lieu, le programme des négociations ultérieures en vue de la con-

gédie en van de besluiten ingediend door de onderzoekskomiteiten ingediend betreffende de kolen en de suiker.

De heer Breitscheid, afgevaardigde van Duitschland, werd tot verslaggever benoemd, en zijn ontwerp van verslag dat hij reeds op 12 September bij de Commissie indiende vormde de grondslag der gedachtenwisselingen die er plaats hadden. De uiteenzettingen die de heer Loucheur voor Frankrijk, Sir Hugh Dalton voor het Britsche Rijk, de heer Van Langenhove voor België, gaven, droegen er toe bij dadelijk het werkelijke karakter der ontwerpen aan te toonen; maar uit het vervolg der debatten bleek dat er tegenstand bestond, onder andere van Nederland, wat eene conferentie van onderzoek over de suikerkwestie betrof, en van Australië aangaande de verlaging der douane-afsluitingen. Andere voorbehoudingen werden tijdens de verdere bespreking gemaakt door nieuw opgerichte Staten, zooals Tsjecho-Slowakije en Polen, die vreezen dat de verlaging der tarieven hunne jonge hernieuwde nijverheid in gevaar zou brengen.

Tamelijk moeizame onderhandelingen werden tusschen de delegaties gevoerd om ten slotte te leiden tot de definitieve opstelling der aan de plenaire vergadering te onderwerpen besluiten. Deze onderhandelingen waarin de heer Van Langenhove eene zeer gewaardeerde rol speelde, eindigden met de eenparige aanneming van belangrijke aanbevelingen wat betreft de drie kwesties van actueel belang die aan de bespreking onderworpen waren.

Eerst en vooral aangaande den *wapenstilstand op tariefgebied :*

De Vergadering beveelt aan, dat eene onderling overlegde actie in de volgende voorwaarden ondernomen zou worden tusschen diegenen der Leden en der Staten niet-leden van den Volkenbond die daaraan zullen wenschen deel te nemen :

1° Opdat deze onderling overlegde actie zich op vaste grondslagen en in eene atmosfeer van vertrouwen zou kunnen ontwikkelen, geeft de Vergadering aan de Staten, die bereid zijn er aan deel te nemen, den raad het eens te worden om er zich gedurende een tijdperk van twee of drie jaar van te onthouden hun beschermingstarief op een hooger peil dan het huidige te brengen, nieuwe beschermingsrechten op te leggen of nieuwe belemmeringen voor den handel in 't leven te roepen. Het is verstaan dat deze verbintenissen niet als gevolg zou moeten hebben een vertraging te brengen in de pogingen die de Staten doen om in de gansche mate van het mogelijke hunne tarieven te verlagen door eene autonome of tweezijdige actie, overeenkomstig de aanbevelingen der Internationale Economische Conferentie.

2° De Vergadering verzoekt dienvolgens van stonden aan de Leden en de Staten niet-leden van den Volkenbond aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond voor 31 December 1929 te laten weten — daarbij eventueel kennis gevend van den naam van hunnen vertegenwoordiger — of zij bereid zijn deel te nemen aan een voorafgaande conferentie van de afgevaardigden der Regeeringen ten einde het akkoord voorzien in bovenstaande paragraaf 1 te sluiten en indien noodig het programma vast te stellen der

clusion d'accords collectifs tendant à faciliter les relations économiques par tous les moyens qui sembleront praticables, notamment par la réduction des entraves au commerce;

Demande au Conseil de charger le Comité économique d'élaborer, au cours de sa prochaine session, le texte d'un avant-projet destiné à servir de base de discussion;

Sur la base des réponses reçues à l'invitation ci-dessus, le Conseil de la Société des Nations décidera, en tenant compte du nombre et du caractère des Etats ayant répondu affirmativement, s'il y a lieu de convoquer la conférence diplomatique visée au paragraphe 2°;

Invite le Secrétaire Général à prendre toutes les dispositions utiles pour que la susdite conférence préliminaire puisse se réunir à une date aussi rapprochée que possible de la fin du mois de janvier 1930.

3°.— L'Assemblée recommande qu'après la conclusion de la trêve, les négociations visées au premier alinéa du paragraphe 2° ci-dessus s'engagent entre les Etats ayant conclu ladite trêve. Ces derniers pourront d'un commun accord, inviter à prendre part à ces négociations tout autre Etat qui en exprimerait le désir.

4°.— Une conférence diplomatique finale prendra acte des résultats des négociations visées ci-dessus, les examinera et les complètera, s'il y a lieu.

A cette Conférence seront invités tous les Etats sans distinction.

En ce qui concerne l'enquête sur le charbon :

a) L'Assemblée rend hommage à l'œuvre accomplie par le Comité économique dans l'étude des causes et des effets des difficultés avec lesquelles l'industrie houillère se trouve actuellement aux prises, et le félicite du rapport préliminaire remarquable (document C. 150. M. 58. 1929. II.) qu'il a déjà présenté.

b) L'Assemblée prend acte du fait que le Comité économique, dans son rapport préliminaire, a déclaré que « en ce qui concerne la troisième des propositions tendant à une action internationale, celle qui a trait aux salaires et aux heures de travail, nous nous bornerons pour le moment à dire qu'une intervention dans ce domaine paraît relever de la compétence du Bureau international du Travail, non de l'Organisation économique de la Société des Nations ».

L'Assemblée note, en outre, que l'Organisation internationale du Travail a procédé à des enquêtes sur les heures de travail, les salaires et les conditions de travail dans les mines de charbon depuis 1925, et que, depuis plusieurs mois, le Conseil d'administration est saisi d'une requête, dans laquelle le Congrès de la Fédération internationale des mineurs, qui s'est réunie l'année dernière à Nîmes, a demandé la convocation d'une conférence des pays producteurs de charbon en vue de l'égalisation et de la réduction des heures de travail.

latere onderhandelingen met het oog op het sluiten van collectieve akkoorden strekkend tot het vergemakkelijken der economische betrekkingen door al de middelen die bruikbaar zullen schijnen inzonderheid door de vermindering der belemmeringen voor den handel;

Vraagt aan den Raad aan het Economische Comité op te dragen in den loop van zijnen aanstaanden zitting den tekst op te maken van een voorontwerp bestemd om als basis van bespreking te dienen;

Aan de hand van de antwoorden ontvangen op de bovenvermelde uitnodiging zal de Raad van den Volkenbond, rekening houdend met het aantal en den aard der Staten die bevestigend geantwoord hebben, besluiten of er aanleiding toe bestaat de in paragraaf 2 bedoelde diplomatieke conferentie bijeen te roepen;

Noodigt den Secretaris-Generaal uit al de noodige beschikkingen te nemen opdat gezegde voorafgaande conferentie kunne bijeenkomen op eenen datum die zoo dicht mogelijk bij het einde der maand Januari 1930 valt.

3° De Vergadering beveelt aan, dat na het sluiten van den wapenstilstand op tariefgebied de in de eerste alinea van bovenstaande paragraaf 2 bedoelde onderhandelingen zouden ingeleid worden tusschen de Staten die gezegden wapenstilstand hebben gesloten. Deze laatsten zullen in gemeen overleg elken anderen Staat die daartoe den wensch zou uitdrukken, kunnen uitnodigen aan deze onderhandelingen deel te nemen.

4° Een diplomatieke slotconferentie zal akte nemen van de uitslagen der hierboven bedoelde onderhandelingen; zij zal ze onderzoeken en indien nodig aanvullen.

Tot deze conferentie zullen al de Staten zonder onderscheid uitgenoodigd worden.

Wat het onderzoek aangaande de kolen betreft :

a) brengt de Vergadering hulde aan het door het Economisch Comité verrichtte werk bij het bestudeeren van de oorzaken en de gevolgen der moeilijkheden waarmede de steenkoolnijverheid thans te strijden heeft, en wenscht gezegd Comité geluk met het merkwaardige voorafgaande verslag (document C. 150. M. 58. 1929. II), dat het reeds heeft ingediend.

b) neemt de Vergadering akte van het feit dat het Economisch Comité, in zijn voorafgaand verslag het volgende verklaard heeft : « wat betreft het derde der voorstellen strekkend tot een internationale actie, namelijk het voorstel betrekking hebbend op de loonen en de werkuren, zullen wij er ons voor het oogenblik toe bepalen te zeggen dat een tusschenkomst op dit gebied schijnt te vallen onder de bevoegdheid van het Internationaal Arbeidsbureau en niet van de Economische Organisatie van den Volkenbond. »

De Vergadering merkt bovendien op dat de Internationale Arbeidsorganisatie onderzoeken heeft ingesteld aangaande de arbeidsuren, de salarissen en de arbeidsvoorwaarden in de koolmijnen sedert 1925, en dat de Beheerraad sinds verscheidene maanden in bezit is van een verzoekschrift waarin het Kongres van het Internationaal Mijnwerkersverbond, dat verleden jaar te Nîmes bijeen gekomen is, de bijeenroeping gevraagd heeft eener conferentie der landen voortbrengers van steenkool, met het oog op de gelijkmaking en de vermindering der werkuren.

Etant donnée la grande urgence de la question, l'Assemblée estime que l'Organisation internationale du Travail doit poursuivre ses travaux sans délai et invite, en conséquence, le Conseil à prier le Conseil d'administration du Bureau international du Travail d'envisager l'inscription à l'ordre du jour de la Conférence internationale du Travail de 1930 des questions relatives aux heures de travail, aux salaires et aux conditions de travail dans les mines de charbon, en vue de la conclusion d'une ou de plusieurs conventions internationales sur ces différents points; dans l'intervalle, le Comité économique étudiera son rapport final, que pourront utiliser, en même temps que le rapport préliminaire, les conférences mentionnées dans la présente résolution.

L'Assemblée suggère, en outre, que le Conseil d'administration examine la question de savoir s'il y aurait lieu de convoquer à une date rapprochée une conférence technique préparatoire, comprenant des représentants des gouvernements, des patrons et des ouvriers des principaux pays producteurs de charbon en Europe, conférence qui serait chargée d'indiquer au Conseil d'administration les questions relatives aux conditions de travail dans les mines de charbon qu'il serait le plus utile, à son avis, d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence internationale du Travail de 1930, en vue d'aboutir à un accord international de caractère pratique.

L'Assemblée invite le Conseil, d'une part, à examiner les recommandations que le Comité économique pourrait formuler à la suite de la consultation d'experts convoqués pour le 30 septembre au sujet des difficultés actuelles que rencontre l'industrie houillère notamment les fluctuations des prix et la différence qui existe actuellement entre la production et les besoins de la consommation, et, d'autre part, à envisager, en tenant compte, notamment, des résultats de l'examen ci-dessus, s'il convient ou non de convoquer une conférence des gouvernements intéressés pour étudier les recommandations en question.

Enfin pour l'enquête sur le sucre :

L'Assemblée, considérant que le Comité consultatif économique, dans sa session de mai 1928, a retenu une proposition tendant à l'ouverture d'une enquête sur l'industrie sucrière et que le Comité économique a présenté à ce sujet, en juillet 1929, un rapport au Conseil :

Prenant note du fait que le Comité économique, tout en attendant les réponses des gouvernements en ce qui concerne une diminution éventuelle des droits d'accise, continue à suivre le développement ultérieur de la question sucrière, afin de pouvoir à tout moment indiquer au Conseil si une action internationale concertée pourrait faciliter la solution des problèmes posés.

Invite le Conseil, d'une part, à examiner les recommandations que le Comité économique pourra formuler au sujet des difficultés actuelles que rencontre l'industrie sucrière, notamment les fluctuations des prix et le déséquilibre qui existe aujourd'hui entre la production et les besoins de la consommation et, d'autre part, à envisager, en tenant compte, notamment, des résultats de l'examen ci-dessus, s'il convient ou non de convoquer une réunion des repré-

Gezien de hoogdringendheid der kwestie, is de Vergadering van meening dat de Internationale Arbeidsorganisatie hare werkzaamheden zonder uitstel moet voortzetten; en noodigt zij dienvolgens den Raad uit, den Beheerraad van het Internationaal Arbeidsbureau te verzoeken de inschrijving op de dagorde der Internationale Arbeidsconferentie van 1930 te overwegen der aangelegenheden die betrekking hebben op de werkuren, op de salarissen en op de arbeidsvoorwaarden in de koolmijnen, met het oog op het sluiten van eene of meerdere internationale overeenkomsten over deze verschillende punten; intusschen zal het Economisch Comité zijn eindverslag bestudeeren dat, evenals het voorloopig verslag, door de in deze resolutie vermelde conferenties zal kunnen benuttigd worden.

Bovendien stelt de Vergadering voor, dat de Beheerraad zou nagaan of er aanleiding bestaat om eerstdaags eene voorbereidende technische Conferentie bijeen te roepen, waaraan vertegenwoordigers van de Regeringen, de bazen en de werklieden der bijzonderste Europeesche landen die steenkool voortbrengen zouden deelnemen, en die gelast zou zijn aan den Beheerraad de kwesties betreffende de arbeidsvoorwaarden in de mijnen aan te duiden die, naar hare meening, met het meeste nut op de dagorde der Internationale Arbeidsconferentie van 1930 zouden gebracht worden ten einde een internationaal akkoord van practischen aard te bereiken.

De Vergadering noodigt den Raad uit, eensdeels de aanbevelingen te onderzoeken die het Economisch Comité, naar aanleiding der raadpleging van experten bijeenge-roepen voor 30 September, zou kunnen formuleeren aangaande de moeilijkheden die de steenkoolnijverheid thans ontmoet, inzonderheid de schommelingen der prijzen en het verschil dat er thans bestaat tussehen de productie en de behoeften van het verbruik, en, anderdeels na te gaan, onder meer mits inachtneming der resultaten van het bovenvermeld onderzoek, of het al dan niet gewenscht is eene conferentie der belanghebbende Regeeringen bijeen te roepen om de bewuste aanbevelingen te bestuderen.

Ten slotte, wat betreft het onderzoek omtrent de suiker:

De Vergadering, overwegende dat het economisch raad-gevend Comité, in zijn zitting van 1928, een voorstel bijgehouden heeft strekkend tot het instellen van een onderzoek omtrent de suikernijverheid en dat het Economisch Comité in Juli 1929 dienaangaande bij den Raad een Verslag ingediend heeft.

Nota nemend van het feit dat het Economisch Comité, in afwachting van de antwoorden der regeeringen wat betreft eene eventuele vermindering der accijnsrechten, voortgaat de verdere ontwikkeling der suikerkwestie te volgen, ten einde te allen tijde aan den Raad te kunnen laten weten of eene gezamenlijke internationale actie de oplossing der gestelde vraagstukken zou vergemakkelijken.

Noodigt den Raad uit, enerzijds de aanbevelingen te onderzoeken die het Economisch Comité zal kunnen formuleeren betreffende de huidige moeilijkheden die de suikernijverheid ontmoet, inzonderheid de schommelingen der prijzen en het gebrek aan evenwicht dat thans bestaat tussehen de voortbrengst en de behoeften van het verbruik en anderzijds na te gaan, inzonderheid mits inachtneming der resultaten van het bovenvermeld onderzoek, of het al

sentants des gouvernements intéressés pour étudier ces recommandations.

2. — Coopération intellectuelle.

C'est en 1921 que l'Assemblée a adopté la résolution présentée par M. Léon Bourgeois de nommer une commission qui fut appelée ensuite « Commission de coopération intellectuelle ». Le Conseil la fixa à douze membres qu'il nomma en 1922. L'Etat français fonda, en 1925, un institut international de coopération intellectuelle qui fut placé par le Conseil dans le cadre de la Société des Nations, et qui, composé des mêmes membres que la commission elle-même, est devenu un auxiliaire de celle-ci. Ses fonctions consistent surtout à préparer les travaux de la commission et à exécuter ses résolutions.

L'œuvre conjointe de ces deux organismes a subi de nombreuses critiques en ces dernières années et surtout pendant les derniers mois. En juillet 1929, les représentants des commissions nationales réunies à Genève, mirent en doute l'efficacité du fonctionnement de l'institut. Deux articles très remarquables de M. Jules Destrée, membre de la commission, publiés dans *Le Soir*, le mois suivant, accentuèrent les critiques. Il a été fait allusion à ces circonstances, au cours des débats, par M^{me} Hamilton, déléguée de la Grande-Bretagne, qui a soutenu l'idée de la création d'un comité d'enquête, ou plutôt, comme le suggéra M. Gallavresi, délégué de l'Italie, d'un comité d'étude.

Le but de cet examen serait de se rendre compte des travaux effectués, du fonctionnement de l'organisme, et des améliorations à y apporter. Le Comité d'étude était souhaité par la Commission de coopération intellectuelle elle-même, qui, à la suite d'un débat sur son activité, avait proposé au Conseil de l'instituer, en le composant en majorité de membres de la commission auxquels on adjoindrait quelques autres personnes. La discussion eut surtout pour objet, à la deuxième commission, de délimiter le rôle des enquêteurs.

Le comte Carton de Wiart, délégué de la Belgique, fut d'avis que le travail de la révision devrait consister surtout à mieux répartir les tâches que l'organisation de coopération intellectuelle a entreprises, d'en retrancher quelques-unes pour concentrer toute l'activité sur celles qui présentent un intérêt plus pratique. L'orateur signala d'ailleurs la ferme volonté de cette institution de perfectionner ses méthodes et de revoir son programme.

Le rapporteur de cette question, M. Valdès-Mendeville, délégué du Chili et ministre de ce pays à Bruxelles, s'attacha surtout à exposer les résultats obtenus par la Commission de coopération intellectuelle, et l'importance des objectifs qu'elle poursuit.

Les délégués firent compte de ces observations et

dan niet gewenscht is eene vergadering van de vertegenwoordigers der betrokken regeeringen bijeen te roepen om bedoelde aanbevelingen te bestuderen.

2. — Intellectuele samenwerking.

In 1921 heeft de Vergadering de resolutie aangenomen die door den heer Léon Bourgeois ingediend was tot het benoemen eener commissie die nadien « Commissie voor intellectuele samenwerking » genoemd werd. De raad stelde het aantal leden vast op twaalf, die hij in 1922 benoemde. De Fransche Staat stichtte in 1925 een internationaal instituut van intellectuele samenwerking dat door den Raad in het kader van den Volkenbond geplaatst werd en dat, samengesteld zijnde uit dezelfde leden als de commissie zelf, een hulporganisme van deze laatste geworden is. Zijne werkzaamheden bestaan vooral in het voorbereiden der werken van de commissie en in het uitvoeren harer besluiten.

Het gemeenschappelijke werk dezer twee organismen werd tijdens de laatste jaren en vooral gedurende de laatste maanden aan veel critiek onderworpen. In Juli 1929 trokken de vertegenwoordigers der te Genève vereenigde nationale commissies de doeltreffendheid der werking van het instituut in twijfel. Twee zeer opgemerkte artikelen van den heer Jules Destrée, lid der commissie, de volgende maand in *Le Soir* verschenen, kwamen deze kritiek nog verscherpen. Er werden zinspelingen gemaakt op deze omstandigheden, tijdens de debatten, door Mevr. Hamilton, afgevaardigde van Groot-Brittannië, die de gedachte verdedigd heeft van de oprichting van een onderzoekscomitee of liever, zooals de heer Gallavresi, afgevaardigde van Italië het voorstelde, van een studiecomitee.

Het doel van dit onderzoek zou zijn zich rekenschap te geven van het verrichte werk, van de werking van het organisme en van de verbeteringen die er aan toe te brengen zijn. Het studiecomitee werd verangd door de commissie voor intellectuele samenwerking zelf, die, naar aanleiding van een debat over hare activiteit, aan den Raad voorgesteld had het op te richten en het voor de meerderheid samen te stellen uit leden van de commissie aan dewelke men eenige andere personen zou toevoegen. De bespreking liep vooral, in de tweede commissie, over de beperking van de rol der onderzoekers.

Graaf Carton de Wiart, afgevaardigde van België, was van meening dat het herzieningswerk er vooral in zou moeten bestaan de taken die de organisatie van intellectuele samenwerking ondernomen heeft, beter te verdeelen, er eenige weg te laten om de gansche activiteit te concentreren op die welke een meer practisch belang opleveren. Spreker wees overigens op den vasten wil dezer inrichting om hare methoden te verbeteren en haar programma te herzien.

De verslaggever over deze kwestie, de heer Valdès-Mendeville, afgevaardigde van Chili en gezant van dit land te Brussel, legde er zich vooral op toe de uitslagen verkregen door de Commissie voor intellectuele samenwerking uiteen te zetten alsmede het belang van de doeleinden die zij nastreeft.

De afgevaardigden hielden rekening met deze opmerkingen.

manifestèrent leurs sentiments dans une série de résolutions. Ils y consignèrent leur approbation de la réunion tenue par les commissions nationales, et exprimèrent le désir de voir cette réunion se tenir périodiquement. En ce qui concerne le Comité d'étude, une résolution conçue en ces termes, fut votée :

L'Assemblée envisage avec grand intérêt et approuve à son tour la création du Comité d'étude proposé par la Commission de coopération intellectuelle et déjà décidé par le Conseil. Elle estime que le travail de ce Comité pourra avoir les meilleurs résultats, aussi bien pour les buts et l'organisation de la Commission de coopération intellectuelle et son programme que pour l'activité de l'Institut de coopération intellectuelle.

3. — Organisation d'hygiène.

En l'absence du président de la deuxième commission, M. Van Langenhove qui avait été appelé à la vice-présidence par suite du départ de M. Colijn, présida la séance consacrée à l'examen des travaux de l'organisation d'hygiène.

Le rapport de M. Fierlinger, délégué de la Tchécoslovaquie, attira l'attention sur les progrès réalisés par cette institution depuis son origine qu'elle tire d'une disposition insérée dans l'article 23 du pacte : « les membres de la Société s'efforceront de prendre des mesures d'ordre international pour prévenir et combattre les maladies ». Au commencement, ces mesures furent prises d'une façon assez fragmentaire et intermittente; mais peu à peu elles donnèrent naissance à un organisme permanent auquel, aujourd'hui, la plupart des pays ont recours pour les aider dans la lutte contre les épidémies. On en vit la preuve dans les discours des délégués à la deuxième commission. Le représentant du Japon, M. Ito, demanda l'organisation d'un interéchange pour médecins de quarantaine dans les principaux ports de l'Extrême-Orient; le délégué italien, M. Suvich, sollicita une collaboration étroite entre les services d'hygiène de la Société des Nations et l'Institut international d'agriculture de Rome; M. Bajpai, au nom de l'Inde, souhaita que le comité d'hygiène étendit aux Indes ses études sur la mortalité infantile.

Le vice-président du Comité d'hygiène, M. Velghe, assura que, si les crédits supplémentaires étaient accordés, les désirs de collaboration, manifestés par plusieurs nations pourraient être satisfaits. Le Comité d'hygiène étend de plus en plus son rayon d'activité, et tous les continents ressentent déjà son influence.

La résolution que le rapporteur présenta à l'assemblée, au nom de la deuxième commission, refléta le sentiment général des délégués, en rendant hommage à l'œuvre de grande portée internationale que poursuit l'organisation d'hygiène par sa collaboration consultative avec de nombreuses administrations sanitaires nationales des diverses

gen en deden hunne gevoelens kennen in een reeks besluiten. Zij gaven daarin hunne goedkeuring aan de bijeenkomst door de nationale commissies gehouden en drukten den wensch uit dat deze bijeenkomst op geregelde tijden zou plaats hebben. Wat het Studiecomité betreft, werd een besluit aangenomen, luidend als volgt :

De Vergadering ziet met groote belangstelling de oprichting te gemoet van het Studiecomité voorgesteld door de Commissie voor Intellectuele Samenwerking en waartoe reeds besloten werd door den Raad en hecht er op hare beurt hare goedkeuring aan. Zij is van meening dat het werk van dit Comité de beste uitslagen kan hebben zoo wel voor de doeleinden en de inrichting der Commissie voor Intellectuele Samenwerking en haar programma, als voor de werkzaamheid van het Instituut voor Intellectuele Samenwerking.

3. — Gezondheidsorganisatie.

* Bij afwezigheid van den voorzitter der tweede commissie, presideerde de heer Van Langenhove, aan wien het ondervoorzitterschap was opgedragen tengevolge van het vertrek van den heer Colijn, de zitting gewijd aan het onderzoek van de werken der gezondheidsorganisatie.

Het verslag van den heer Fierlinger, afgevaardigde van Tsjechoslowakije, vestigde de aandacht op den vooruitgang door deze inrichting gemaakt sedert hare oprichting, welke zij te danken heeft aan een beschikking opgenomen in artikel 23 van het pact: « de leden van den Bond zullen trachten maatregelen van internationalen aard te nemen om de ziekten te voorkomen en te bestrijden ». In het begin werden deze maatregelen op tamelijk onsamenvangende en ongeregelde wijze genomen, maar stilaan deden zij een bestendig organisme ontstaan tot hetwelk thans het meere deel der landen hunne toevlucht nemen om hen te helpen in den strijd tegen de epidemieën. Men zag daarvan het bewijs in de redevoeringen van de afgevaardigden in de tweede commissie. De vertegenwoordiger van Japan, de heer Ito, vroeg de inrichting van een uitwisseling van quarantaine-dokters in de voornaamste havens van het Verre-Oosten; de Italiaansche afgevaardigde, de heer Suvich verzocht om een nauwe samenwerking tusschen de gezondheidsdiensten van den Volkenbond en het Internationaal Landbouwinstituut te Rome; de heer Bajpai drukte in naam van Indië den wensch uit dat het Gezondheidscomité zijne studies over de kindersterfte tot Indië zou uitstrekken.

De ondervoorzitter van het Gezondheidscomité, de heer Velghe, gaf de verzekering dat, indien de aanvullende kredieten verleend werden, de wenschen om medewerking, door verschillende naties geuit, vervuld zouden kunnen worden. Het Gezondheidscomité breidt den kring zijner werkzaamheden meer en meer uit en al de vastelanden gevoelen reeds zijn invloed.

De resolutie die de verslaggever in naam der tweede commissie bij de Vergadering indiende, vertolkte het algemeen gevoelen der afgevaardigden, waar zij hulde bracht aan het op internationaal gebied uiterst belangrijke werk dat de gezondheidsorganisatie volvoert door hare raadgevende medewerking met talrijke nationale sanitaire be-

parties du monde. L'assemblée approuva les travaux accomplis depuis l'année dernière et prit note des tâches nouvelles entreprises en Amérique latine et en Extrême-Orient.

4. — Organisation des communications et du transit.

Pendant l'année écoulée, cette institution a entrepris plusieurs études d'une grande importance internationale. Il faut signaler particulièrement les travaux relatifs au statut des transports automobiles commerciaux; l'enquête sur la concurrence entre voies ferrées et voies d'eau dans les régions du Rhin et du Danube; et la question de la juridiction de la commission du Danube. Deux conférences sont préparées pour l'année prochaine: la première examinera certaines questions de droit fluvial en Europe. On en espère des résultats favorables dans l'unification des conditions juridiques applicables à la navigation intérieure. La seconde traitera de l'unification du balisage et de l'éclairage des côtes.

La Commission du transit s'occupera prochainement aussi d'un problème de coopération économique entre nations, qui prend plus d'ampleur de jour en jour: l'organisation internationale de la navigation aérienne, et plus spécialement la recherche des progrès dans la coopération entre aviations civiles des divers pays. Un délégué de la France, M. Paganon, attirera l'attention de la commission sur l'utilité d'assurer aux services commerciaux aériens des facilités douanières pour le transport du fret postal et des objets précieux. Le rapporteur, M. Cobian, délégué de l'Espagne, présenta une résolution sur laquelle la discussion fut très courte, car elle ne fut abordée qu'aux derniers jours de la session.

Une mention spéciale y fut faite en ces termes à l'étude des conditions de la navigation aérienne:

« L'Assemblée attache une importance particulière à la réunion de la commission spéciale d'étude des questions de navigation aérienne civile que la Commission consultative et technique se propose de tenir au début de 1930, pour assurer la meilleure coopération possible entre aviations civiles des divers pays ».

La résolution fut votée par l'assemblée plénière sans donner lieu à aucune observation spéciale.

5. — Rapports entre la Banque des règlements internationaux et la Société des Nations.

Les Délégations du Danemark, de la Pologne et de la Norvège ont, au cours de la session de l'assemblée, déposé un projet de résolution ayant pour but de coordonner l'activité de la future banque internationale avec l'action de la Société des Nations.

En ouvrant la discussion, M. Raestad, délégué de la

sturen uit de verschillende werelddelen. De Vergadering keurde de sedert verleden jaar volbrachte werkzaamheden goed en nam nota van de nieuwe taken aanvaard in Latijnsch Amerika en in het Verre Oosten.

4. — Organisatie der verbindingen en van den doorvoer.

Gedurende het afgelopen jaar heeft deze instelling talrijke studiën van groot internationaal belang ondernomen. Daaronder dienen vooral vermeld de werkzaamheden betreffende het statuut van het handelsvervoer per auto; het onderzoek betreffende de concurrentie tusschen spoor- en waterwegen in de gewesten van den Rijn en van den Donau, en de kwestie der rechtspleging van de Donau-commissie. Voor toekomstig jaar worden er twee conferenties voorbereid: de eerste zal zekere kwesties van fluviaal recht in Europa onderzoeken. Men verwacht er gunstige resultaten van voor de eenmaking der juridische voorwaarden die op de binnenscheepvaart van toepassing zijn. De tweede zal handelen over de eenmaking der bebakening en der verlichting der kusten.

De commissie voor den doorvoer zal zich eerstdaags eveneens bezighouden met een kwestie van internationale economische samenwerking die iederen dag meer uitbreiding neemt: de internationale organisatie der luchtvaart, en meer bepaaldelijk het opzoeken van verbetering in de samenwerking tusschen de burgerlijke luchtvaartdiensten der verschillende landen. Een afgevaardigde van Frankrijk, de heer Paganon, vestigde de aandacht der Commissie op het nut dat er zou bestaan in het verleenen aan de commerciële luchtvaartdiensten van douane-faciliteiten voor het vervoer van poststukken en van kostbare voorwerpen. De verslaggever, M. Corbiau, afgevaardigde van Spanje, diende een besluit in waarover slechts eene zeer korte bespreking werd gevoerd, daar deze slechts de laatste dagen van den zitting aangefat werd.

Tijdens deze bespreking werd er eene bijzondere vermelding gedaan aangaande de studie van den toestand op luchtvaartgebied. Zij luidt als volgt:

« De Vergadering... hecht bijzonder belang aan de bijeenkomst der speciale commissie voor de studie der kwesties betreffende de burgerlijke luchtvaart, die de raadgevende en technische Commissie voornemens is in het begin van 1930 te houden, ten einde de best mogelijke samenwerking te bereiken tusschen de burgerlijke luchtvaartdiensten der verschillende landen ».

Het besluit werd door de plenaire vergadering aangenomen zonder tot eenige bijzondere aanmerking aanleiding te hebben gegeven.

5. — Betrekkingen tusschen de Bank der internationale betalingen en den Volkenbond.

De afvaardigingen van Denemarken, van Polen en van Noorwegen hebben, in den loop van den zitting der vergadering, een ontwerp van besluit nedergelegd dat voor doel heeft de werkzaamheden van de toekomstige Internationale Bank met de actie van den Volkenbond in onderling verband te brengen.

Bij het openen der bespreking heeft de heer Raestad,

Norvège, a commenté le paragraphe 63 du projet d'organisation de la banque : « Les pouvoirs de la banque en matière de placements ne devront jamais être utilisés de façon à exercer une influence prépondérante sur les intérêts économiques dans un pays quelconque. Le conseil d'administration devra diriger en conséquence les opérations de placement de la banque et aura la facilité, si c'est nécessaire, de prendre des dispositions spéciales à cet égard ».

D'après l'orateur, cette disposition est une précaution contre l'exercice abusif de la puissance reconnue à la banque. La Société des Nations doit se préoccuper de la possibilité de répercussions très graves sur l'avenir économique et financier des Etats. Sans doute l'article 24 du pacte qui met tous les bureaux internationaux sous son autorité, ne serait pas, dans ce cas, une base légale à une revendication, mais sous peine de renoncer à un de ses devoirs, la Société doit combiner son action avec celle de la banque, afin que les deux institutions ne puissent jamais entrer en conflit. La coordination s'impose d'après les trois délégations qui ont soumis leur projet de proposition. Ce fut aussi l'avis de la délégation autrichienne; mais M. Breitscheid, délégué allemand, fit remarquer que toutes les mesures d'exécution du traité de Versailles qui concernent l'Allemagne et ses anciens adversaires avaient été, jusqu'à présent, réglées entre eux, comme par exemple l'occupation rhénane. Or la banque internationale est une de ces mesures. Il est douteux que l'intérêt de l'Allemagne et surtout celui de la Société des Nations exigent que cette dernière s'occupe du règlement des paiements allemands. La banque d'ailleurs n'accepterait probablement pas cette ingérence dans ses affaires. Enfin quelle serait la situation des Etats non-membres de la Société dans le nouvel état de choses que créerait une collaboration de cette nature ?

Cette opposition au projet danois fut renforcée par M. Loucheur qui parla au nom des délégations française, britannique, italienne, japonaise et belge. D'après le délégué de la France, on ne peut concevoir que la banque internationale, avec la composition prévue pour elle, puisse envisager un désaccord avec le Conseil de la Société des Nations. Il n'est d'ailleurs nullement dans les intentions des organisateurs, de transformer cette institution en une sorte de dictature financière. En conclusion, M. Loucheur demanda à la commission de ne pas voter le projet présenté par le Danemark, la Pologne et la Norvège, mais il prit l'engagement que les procès-verbaux de la discussion reproduisant les différentes déclarations faites, seraient transmis au comité d'organisation de la banque et aux gouvernements intéressés, de façon à permettre de tenir compte des préoccupations exprimées.

En présence de l'opposition rencontrée, les délégations danoise, polonaise et norvégienne retirèrent leur proposition, et les délégués fixèrent en plein accord la procédure suivante : le président de la commission fit une déclaration à l'assemblée, où il exposa les résultats de cette discussion. Il spécifia expressément que les gouvernements inté-

afgevaardigde van Noorwegen, een toelichting gegeven van paragraaf 63 van het ontwerp van inrichting der Bank : « De macht der Bank inzake beleggingen zal nooit derwijze mogen gebruikt worden dat een overwegende invloed op de economische belangen in om het even welk land uitgeoefend wordt. De beheerraad zal dienvolgens de beleggingsverrichtingen der Bank moeten leiden en zal de bevoegdheid hebben zoo noodig bijzondere beschikkingen in dit opzicht te nemen ».

Volgens spreker is deze beschikking een voorzorgsmaatregel tegen het misbruik van de aan de Bank toegekende macht. De Volkenbond moet bezorgd zijn over de mogelijkheid van zeer erge terugslagen op de economische en financiële toekomst der Staten. Ongetwijfeld zou artikel 24 van het pact dat alle internationale bureaus onder zijn gezag stelt, in onderhiëvig geval geen wettelijken grondslag vormen voor het stellen van een eisch, maar op gevaar af van aan een zijner verplichtingen te verzaken, moet de Bond zijne werkzaamheid met die der Bank samenordenen, opdat het nooit tot een geschil tusschen beide instellingen zou kunnen komen. Die samenordering is volstrekt noodzakelijk volgens de drie afvaardigingen die hun ontwerp van voorstel nedergelegd hebben. Dit was ook de meening der Oostenrijksche afvaardiging; maar de heer Breitscheid, Duitsch afgevaardigde, deed opmerken dat al de maatregelen van uitvoering van het Verdrag van Versailles die op Duitschland en zijne vroegere tegenstanders betrekking hebben, tot nog toe tusschen hen geregeld werden, zooals bij voorbeeld de Rijnbezetting. Nu is de Internationale Bank een dezer maatregelen. Het valt te betwijfelen of het belang van Duitschland en vooral dit van den Volkenbond eischen dat deze laatste zich met de regeling der Deutsche betalingen bezighoude. De Bank zou overigens deze inmenging in hare zaken waarschijnlijk niet aannemen. Ten slotte welke zou de toestand der Staten niet-leden van den Bond zijn in den nieuwen staat van zaken die door eene medewerking van dien aard tot stand zou gebracht worden ?

Dit verzet tegen het Deensche voorstel werd versterkt door den heer Loucheur die in naam der Fransche, Britsche, Italiaansche, Japansche en Belgische afvaardiging sprak. Volgens den afgevaardigde van Frankrijk, kan men zich niet voorstellen dat de Internationale Bank, met de voor haar voorziene samenstelling, eene oneenigheid met den Raad van den Volkenbond zou kunnen te gemoet zien. Het ligt overigens geenszins in de bedoelingen der inrichters deze instelling in eene soort financiële dictatuur om te zetten. Als besluit vroeg de heer Loucheur aan de commissie om het door Denemarken, Polen en Noorwegen voorgestelde ontwerp niet aan te nemen, maar hij ging de verinten is aan dat de verslagen der bespreking waarin de verschillende gedane verklaringen weergegeven worden, aan het inrichtingscomité der Bank en aan de betrokken regeeringen zouden overgemaakt worden ten einde toe te laten met de uitgedrukte bezorgdheden rekening te houden.

Gezien den tegenstand dien zij ontmoetten, trokken de Deensche, Poolsche en Noorsche afvaardigingen hun voorstel terug, en de afgevaardigden stelden eenparig de volgende procedure vast : de voorzitter der commissie, legde aan de vergadering eene verklaring af waarin hij de uitslagen dezer bespreking uiteenzette. Hij verklaarde

ressés avaient pris l'engagement formel de transmettre sans retard au comité d'organisation de la banque internationale les procès-verbaux de la deuxième commission. Cependant l'Allemagne a réservé, pour le moment, sa décision de se joindre à cet engagement.

6. — Comité financier.

L'œuvre du Comité financier pendant l'année écoulée ne donna pas lieu à de longs débats. Le rapporteur, M. Gliwic, délégué de la Pologne, rappela l'importance des résultats obtenus par cette institution dans le passé : les secours efficaces apportés à l'Autriche, à la Hongrie, à la Grèce, à la Bulgarie, et fit remarquer que le Comité économique n'avait pas, jusqu'ici, rempli une tâche aussi féconde. Il attribua ce fait à la nature différente des entreprises tentées par l'un et par l'autre organisme. Alors que le comité financier se trouve en présence de cas concrets, le comité économique doit s'occuper de généralités où une solution est beaucoup plus lente et difficile. Passant à l'étude à laquelle se livre, depuis l'année dernière, le comité financier, le rapporteur fit voter une résolution conçue en ces termes :

« En particulier, l'assemblée est heureuse de constater que l'étude des fluctuations excessives du pouvoir d'achat de l'or a été entreprise, et elle espère que ce travail extrêmement important contribuera à la prospérité économique de toutes les nations. »

TROISIEME COMMISSION.

Réduction des armements.

La troisième commission avait dans ses attributions l'étude de toutes les questions ayant trait au problème du désarmement et comprenant :

L'état des travaux de la Commission préparatoire de la conférence du désarmement, le projet de convention d'assistance financière au profit des Etats victimes ou menacés d'une agression, le modèle de traité en vue de renforcer les moyens de prévenir la guerre, les mesures à prendre pour assurer l'indépendance et la sécurité des moyens de communication de la Société des Nations en temps de crise, le projet de convention concernant le contrôle de la fabrication privée et la publicité des fabrications d'armes et munitions et des matériels de guerre.

1. — Etat des travaux de la Commission préparatoire de la Conférence du désarmement.

C'est le vicomte Pouillet, délégué de la Belgique, qui a été chargé de faire rapport sur cette question.

Au cours de sa session d'avril dernier, la commission préparatoire avait repris en deuxième lecture l'examen

uitdrukkelijk dat de, de betrokken, regeeringen de formeele verbintenis aangegaan hadden de verslagen der tweede commissie onverwijld aan het inrichtingscomité der Internationale Bank over te maken. Evenwel heeft Duitschland voor het oogenblik zijn besluit om zich bij deze verbintenis aan te sluiten voorbehouden.

6. — Financieel Comité.

Het werk van het Financieel Comité gedurende het verlopen jaar gaf geen aanleiding tot lange debatten. De verslaggever, de heer Gliwic, afgevaardigde van Polen, herinnerde aan de belangrijkheid der door deze instelling in het verleden verkregen uitslagen : de doeltreffende hulp verleend aan Oostenrijk, Hongarije, Griekenland, Bulgarije, en deed opmerken dat het Economisch Comité tot nog toe eene zoo vruchtbare taak niet vervuld had. Hij schreef dit feit toe aan het verschillend karakter der door de eene en de andere instelling beproefde ondernemingen. Terwijl het Financieel Comité tegenover concrete gevallen staat, moet het Economische Comité zich bezighouden met algemeenheden waarbij eene oplossing veel trager en moeilijker is. Overgaande tot de studie waaraan het Financieel Comité zich sedert verleden jaar wijdt, deed de verslaggever een in de volgende bewoordingen vervat besluit aannemen :

« Inzonderheid stelt de vergadering met vreugde vast dat de studie der overmatige schommelingen van de koopkracht van het goud ondernomen werd, en zij hoopt dat dit uiterst belangrijk werk tot den economischen voorspoed van al de volkeren zal bijdragen. »

DERDE COMMISSIE.

Vermindering der bewapeningen.

De derde commissie had in hare bevoegdheid de studie van al de aangelegenheden betrekking hebbend op het vraagstuk der ontwapening en omvattend :

den stand der werkzaamheden van de Voorbereidende Commissie der ontwapeningsconferentie, het ontwerp van overeenkomst tot financieelen bijstand aan de Staten slachtoffers van een aanval of daardoor bedreigd, het model van verdrag bestemd om de middelen om den oorlog te vermijden te versterken, de te nemen maatregelen om de onafhankelijkheid en de veiligheid der verkeersmiddelen van den Volkenbond in crisistijd te verzekeren, het ontwerp van overeenkomst betreffende het toezicht over de private vervaardiging en de bekendmaking van het vervaardigen van wapens en ammunitie en van oorlogsmaterieel.

1. — Stand der werkzaamheden van de Voorbereidende Commissie der Ontwapeningsconferentie.

Burggraaf Pouillet, afgevaardigde van België, werd gelast over deze kwestie verslag uit te brengen.

In den loop van haren zitting van April j.l. had de Voorbereidende Commissie in tweede lezing het onderzoek van

de l'avant-projet de convention de réduction des armements, élaboré en 1927. Elle était parvenue à réaliser un accord de principe sur un certain nombre de points, notamment en ce qui concerne la limitation des effectifs, en excluant de la limitation les réserves instruites — la limitation des armements terrestres par la méthode indirecte de la publicité des dépenses budgétaires — la limitation des armements aériens s'appliquant uniquement au matériel en service, à l'exclusion du matériel de réserve et stocké. La commission avait ajourné l'examen des autres questions et notamment le problème des armements navals, en attendant que les puissances directement intéressées se mettent d'accord sur une méthode de limitation des forces navales.

La troisième commission s'est trouvée saisie d'une proposition de Lord Robert Cecil à laquelle plusieurs délégations reprochaient de vouloir remettre en question, devant la commission préparatoire, le problème des réserves instruites, la méthode de limitation des budgets militaires et la question du contrôle international de la convention de désarmement.

Un débat s'est institué sur les principes qui devraient inspirer le travail final de la commission préparatoire et la troisième commission, prenant acte des différentes déclarations faites à ce sujet, a décidé de communiquer ses procès-verbaux et ceux de l'assemblée à la commission préparatoire; elle a reconnu l'importance des pourparlers en cours entre les puissances navales en vue de la réduction et de la limitation des armements sur mer, et a émis le vœu de voir la Commission préparatoire reprendre à brève échéance, ses travaux interrompus, pour achever le plus tôt possible la rédaction d'un avant-projet de convention sur la réduction et la limitation des armements terrestres, navals et aériens.

2. — *Projet de convention d'assistance financière aux Etats victimes ou menacés d'une agression.*

Un projet de convention d'assistance financière mutuelle, consistant à faire garantir par les autres Etats un emprunt émis par un pays victime ou menacé d'une agression, avait été élaboré par le Comité financier de la Société des Nations. Une promesse d'assistance de ce genre est incontestablement de nature à accroître les garanties de sécurité et à faciliter les progrès dans la voie de la réduction des armements.

Les discussions qui ont eu lieu à l'occasion de l'examen de ce projet à la troisième commission, ont fait ressortir des divergences de vues, tant en ce qui concerne le côté purement technique et financier du projet, qu'en ce qui concerne son aspect politique. On s'est demandé notamment dans quels cas l'assistance financière *pouvait* être donnée par le Conseil de la Société des Nations ou *devait* l'être, et s'il fallait la limiter au cas d'agression

het voorontwerp van overeenkomst tot vermindering der bewapeningen, in 1927 opgemaakt, hernomen. Zij was er in geslaagd het in beginsel eens te worden over een zeker aantal punten, inzonderheid wat betreft de beperking der effectieven, mits van de beperking de onderrichte reserves uit te sluiten — de beperkingen van de bewapeningen te land door de onrechtstreeksche methode van de bekendmaking der begrootingsuitgaven — de beperking der luchtbewapening, alleen van toepassing op het in dienst zijnde materieel, met uitsluiting van het reserve- en in voorraad zijnde materieel. De commissie had het onderzoek van de andere kwesties en inzonderheid het vraagstuk van de bewapening ter zee uitgesteld in afwachting dat de rechtstreeks betrokken mogendheden het eens zouden worden over een methode van beperking der zee-macht.

Bij de derde commissie werd een voorstel van Lord Robert Cecil aanhangig gemaakt, waartegen verschillende afvaardigingen inbrachten dat het de kwestie der onderrichte reserves, de methode van beperking der militaire begrootingen en de kwestie van het internationale toezicht der ontwapeningsovereenkomst, opnieuw vóór de Voorbereidende Commissie ter sprake bracht.

Een bespreking werd geopend over de beginselen waarvoor de slotarbeid der Voorbereidende Commissie zou moeten geïnspireerd worden, en de derde commissie, akte nemend van de verschillende dienaangaande gedane verklaringen, heeft besloten hare processen-verbaal en die der vergadering aan de Voorbereidende Commissie mede te deelen; zij heeft de belangrijkheid erkend van de besprekingen die thans tusschen de zeemogendheden gevoerd worden met het oog op de vermindering en de beperking der bewapeningen ter zee, en zij heeft den wensch geuit dat de Voorbereidende Commissie binnenkort hare onderbroken werkzaamheden zou hernemen, ten einde zoodra mogelijk de redactie af te werken van een voorontwerp van overeenkomst aangaande de vermindering en de beperking der bewapeningen te land, ter zee, en in de lucht.

2. — *Ontwerp van overeenkomst tot financieelen bijstand aan de staten slachtoffers van een aanval of die daardoor bedreigd zijn.*

Een ontwerp van overeenkomst tot onderlingen financieelen bijstand, daarin bestaande dat een leening uitgegeven door een land slachtoffer van of bedreigd met een aanval, door de andere staten gewaarborgd zou worden, was door het Financieel Comité van den Volkenbond opgemaakt geworden. Een dergelijke belofte van bijstand is ongetwijfeld van aard om de waarborgen van veiligheid te doen toenemen en den vooruitgang op den weg naar de vermindering der bewapeningen te vergemakkelijken.

De besprekingen die ter gelegenheid van het onderzoek van dit ontwerp hebben plaats gehad in de derde commissie, hebben meningsverschillen doen uitkomen, zowel wat den zuiver technischen en financieelen kant van het ontwerp als wat ziinen politieken kant betreft. Men heeft zich inzonderheid afgevraagd in welke gevallen den financieelen bijstand door den Raad van den Volkenbond kon gegeven worden of *moest* gegeven worden, en of men dezen

caractérisée ou bien l'étendre au cas de menace de guerre.

D'autre part, la majorité de la commission a exprimé le désir de voir subordonner l'entrée en vigueur de la convention sur l'assistance financière, à l'entrée en vigueur d'une convention générale sur le désarmement.

Enfin, la commission n'a pu se mettre complètement d'accord sur la rédaction de l'article prévoyant la décision à prendre en cette matière par le Conseil de la Société des Nations : dans quels cas l'unanimité des membres du Conseil sera-t-elle requise, et dans quels cas la simple majorité suffira-t-elle ? La Commission s'est donc bornée à soumettre à l'assemblée une résolution où elle marque la nécessité d'apporter au projet de convention d'assistance des ajustements d'ordre technique et d'ordre politique, et propose d'en renvoyer l'examen, pour mise au point définitive, au comité d'arbitrage et de sécurité, travaillant en collaboration avec le Comité financier.

3. — *Modèle de traité en vue de renforcer les moyens de prévenir la guerre.*

L'assemblée, au cours de sa session précédente, avait recommandé à l'examen des Etats, en vue de renforcer les moyens de prévenir la guerre, un modèle de traité qui consistait surtout en une extension des dispositions de l'article 11 du pacte de la Société des Nations, relatif aux mesures propres à sauvegarder efficacement la paix en cas de guerre ou de menace de guerre.

Ce traité avait essentiellement pour objet, de rendre obligatoire, à l'égard des puissances adhérentes, les mesures conservatoires que le Conseil de la Société des Nations pourrait être amené à prendre, avant et même pendant les hostilités.

La troisième commission, donnant suite à une proposition de la délégation britannique, a, sur le rapport du comte Poulet, proposé à l'assemblée d'inviter le Conseil à soumettre pour nouvel examen, ce projet de traité, au Comité d'arbitrage et de sécurité, afin d'y voir apporter les modifications reconnues nécessaires pour la transformation en un traité général d'un texte prévu seulement pour des arrangements régionaux multilatéraux.

4. — *Mesures propres à assurer le fonctionnement rapide des organismes de la Société des Nations en temps de crise.*

Parmi les questions se rapportant à cet objet, celle des facilités à accorder aux aéronefs, a retenu l'attention de la troisième commission: il s'agit des aéronefs utilisés pour assurer les communications aériennes intéressant le fonctionnement de la Société des Nations, en particulier pour transporter les délégations de la Société ou leur courrier et les agents de la Société des Nations ou son courrier.

bijstand moest beperken tot het geval van klaarblijkelijke aanval of wel hem uitbreiden tot het geval van oorlogsbedreiging.

Van den anderen kant heeft de meerderheid der commissie den wensch uitgedrukt dat de inwerkingtreding van de overeenkomst aangaande den financieelen bijstand afhankelijk zou worden gemaakt van de inwerkingtreding van een algemeene overeenkomst over de ontwapening.

Ten slotte is de commissie het niet volkomen eens kunnen worden nopens de redactie van het artikel waarbij het door den Raad van den Volkenbond hieromtrent te nemen besluit voorzien wordt: in welke gevallen zal de eenstemmigheid der leden van den Raad vereischt worden, en in welke gevallen zal de eenvoudige meerderheid van stemmen voldoende zijn? De Commissie heeft er zich dus toe beperkt aan de vergadering een besluit te onderwerpen waarin zij de noodzakelijkheid te kennen geeft om aan het ontwerp van overeenkomst tot bijstand aanpassingen van technischen en politieken aard aan te brengen, en waarin zij voorstelt het onderzoek er van, voor definitieve afwerking, over te laten aan het comité voor arbitrage en veiligheid dat arbeidt in samenwerking met het Financieel Comité.

3. — *Model van verdrag tot versterking der middelen om oorlog te voorkomen.*

Tijdens haren voorgaanden zitting had de vergadering, met het oog op de versterking der middelen om oorlog te voorkomen, aan het onderzoek der Staten een model van verdrag aanbevolen dat vooral bestond in eene uitbreiding der beschikkingen van artikel 11 van het pact van den Volkenbond, betreffende de geschikte maatregelen om den vrede in geval van oorlog of van oorlogsbedreiging doelmatig te vrijwaren.

Dit verdrag had hoofdzakelijk als onderwerp de voorbehoedende maatregelen die de Raad van den Volkenbond vóór en zelfs tijdens de vijandelijkheden zou te nemen hebben, verplichtend te maken tegenover de toetredende Staten.

De derde commissie, gevolg gevend aan een voorstel van de Britsche afvaardiging, heeft, op het verslag van Burggraaf Poulet, aan de Vergadering voorgesteld dat zij den Raad zou uitnoodigen dit ontwerp van verdrag, voor een nieuw onderzoek, aan het Comité voor arbitrage en veiligheid te onderwerpen, ten einde er de wijzigingen te zien aan te brengen welke noodig erkend zijn om een tekst die slechts voorzien is voor veelzijdige regionale schikkingen, in een algemeen verdrag om te werken.

4. — *Geschikte maatregelen om de snelle werking der organismen van den Volkenbond in crisistijd te verzekeren.*

Onder de vraagstukken die op dit voorwerp betrekking hebben, heeft de kwestie der faciliteiten te verleenen aan de luchtschepen de aandacht van de derde commissie gaande gehouden: er is hier sprake van de luchtschepen gebruikt om de luchtvaartverbindingen die de werking van den Volkenbond aanbelangen, te verzekeren, in 't bijzonder ten einde de afvaardigingen van den Bond of hun koerier,

La troisième commission, après avoir pris connaissance

des travaux entrepris à ce sujet par la commission internationale de navigation aérienne, a suggéré de renvoyer à l'examen du Comité d'arbitrage et de sécurité l'étude des mesures à prendre pour que les aéronefs, effectuant des transports intéressant le fonctionnement de la Société des Nations puissent être assurés en temps de crise, de la liberté de navigation et de survol, nécessaires à l'exercice de leurs fonctions.

Un autre problème soumis à la commission concerne l'établissement d'une station radiotélégraphique, permettant à la Société des Nations de communiquer, en temps de crise, par ses propres moyens, avec le plus grand nombre possible d'Etats membres de la Société.

La Commission, s'inspirant des études faites par la Commission consultative et technique des communications et du transit a incliné vers une solution comportant l'établissement d'une station radiotélégraphique, avec poste de portée mondiale dans toute la mesure techniquement possible — poste exploité par la société radio-suisse, en temps normal, et passant sous la gestion exclusive de la Société des Nations, en temps de crise.

5. — *Contrôle de la fabrication privée et publicité des fabrications d'armes et munitions et des matériels de guerre.*

Au cours de ses diverses sessions, la commission spéciale, chargée de la rédaction d'un projet de convention, relatif à cet objet, a vainement tenté d'aplanir certaines divergences fondamentales l'empêchant d'aboutir à la rédaction d'un texte définitif.

La troisième commission à laquelle avait été transmise toute la documentation réunie sur la question, a souligné une fois de plus la liaison existant entre l'organisation du contrôle de la fabrication privée des armes et une publicité des fabrications d'Etat, ainsi que la liaison entre ce problème et le contrôle du commerce international des armes.

Elle a été d'avis de demander au Conseil de la Société des Nations de provoquer une nouvelle réunion de la Commission spéciale pour qu'elle puisse achever la rédaction d'un avant-projet de convention; mais seulement après que la Commission préparatoire de la Conférence du désarmement aura adopté une solution concernant la publicité des matériels de guerre.

QUATRIÈME COMMISSION.

1. — *Organisation du Secrétariat.*

La question la plus importante soumise aux délibérations de la quatrième commission était, cette année, celle de la réorganisation du Secrétariat. Verleden

en de agenten van den Volkenbond of zijn koerier te vervoeren.

De derde commissie, na kennis genomen te hebben van de werken hieromtrent ondernomen door de internationale luchtvaartcommissie, heeft voorgesteld aan het onderzoek van het Comité voor arbitrage en veiligheid de studie over te laten der te nemen maatregelen opdat aan de luchtschepen, die transporten ondernemen welke de werking van den Volkenbond aanbelangen, in crisistijd de vrijheid van luchtvaart en van overvaart zou verzekerd zijn, die ze voor de uitoefening hunner functies noodig hebben.

Een ander aan de commissie onderworpen vraagstuk heeft betrekking op de oprichting van een radiotelegrafisch station dat aan den Volkenbond zal toelaten, in crisistijd, door zijn eigen middelen in verbinding te komen met het grootst mogelijk aantal Staten, leden van den Bond.

De Commissie, onder den invloed der studiën ondernomen door de raadgevende en technische Commissie voor de verbindingen en den doorvoer, heeft haar voorkeur gegeven aan eene oplossing behelzende de oprichting van een radiotelegrafisch station met een post die, in de mate van het technisch mogelijke, over de heele wereld hoorbaar is en die in normale tijden door de « Société radio-suisse » zou geëxploiteerd worden, terwijl hij in crisistijd onder het uitsluitend beheer van den Volkenbond zou komen te staan.

5. — *Toeziht over de private vervaardiging en bekendmaking van het vervaardigen van wapens en ammunitie en van oorlogsmaterieel.*

In den loop harer verscheidene zittingen heeft de bijzondere commissie belast met het opmaken van een ontwerp van overeenkomst aangaande dit onderwerp, te vergeefs gepoogd zekere fundamenteele verschillen uit den weg te ruimen die haar verhinderden een definitieven tekst op te stellen.

De derde commissie, waaraan al de documentatie over deze aangelegenheid doorgezonden was, heeft eens te meer nadruk gelegd op het verband dat er bestaat tusschen de organisatie van het toezicht over de private vervaardiging van wapens en eene bekendmaking der staatsfabricage, alsook op het verband tusschen dit vraagstuk en het toezicht over den internationalen wapenhandel.

Zij is van meening geweest aan den Raad van den Volkenbond te vragen eene nieuwe bijeenkomst der bijzondere commissie uit te lokken, opdat zij de opstelling zou kunnen voltooien van een voorontwerp van overeenkomst, doch eerst nadat de Voorbereidende Commissie der Ontwapeningsconferentie eene oplossing aangaande de bekendmaking van het oorlogsmaterieel zal aanvaard hebben.

VIERDE COMMISSIE.

1. — *Inrichting van het Secretariaat.*

De belangrijkste kwestie die aan de beraadslagingen der vierde commissie onderworpen werd, was, dit jaar, deze la réorganisation du Secrétariat. L'année dernière, l'as-

semblée avait été frappée de certaines critiques concernant le statut du personnel, et elle avait décidé qu'une enquête aurait lieu pour étudier les moyens d'assurer le meilleur rendement possible de l'administration. Il s'agissait, cette année, d'organiser cette enquête et de fixer sa tâche. Deux opinions étaient en présence. L'une soutenue par la délégation britannique, trouva son expression dans la proposition soumise par M. Dalton, délégué anglais, de former une Commission d'enquête composée de cinq membres. Cette commission adopterait des recommandations qu'elle soumettrait, l'année prochaine, à l'assemblée, en se conformant aux principes suivants :

- 1°.— permanence des emplois du personnel de la Société, et contrats de longue durée;
- 2°.— accessibilité de tous les postes, par voie d'avancement, à tous les fonctionnaires;
- 3°.— sévérité du système de sélection et de recrutement;
- 4°.— désignation d'un fonctionnaire administratif dont relèveraient spécialement toutes les questions concernant le personnel;
- 5°.— établissement d'un système de retraites.

L'autre opinion s'opposait à l'idée d'indiquer d'avance des conclusions au comité d'enquête. La délégation italienne déposa une proposition où la création d'une commission d'étude de cinq membres était prescrite, mais où le rôle assigné à celle-ci était plus largement défini que dans la proposition britannique. C'était « d'étudier tout ce qui se rapporte à l'organisation du secrétariat, à la tâche qui lui est confiée, au choix et aux conditions d'engagement du personnel, ainsi qu'à tout autre élément pouvant permettre à l'assemblée de juger en pleine connaissance de cause ». On donnerait à cette commission pleine liberté de prendre tous les renseignements qu'elle jugerait utiles et de proposer les mesures qu'elle considérerait les plus opportunes.

M. Dalton développa et soutint sa proposition. M. Cavazzoni fit valoir le caractère moins restrictif de la sienne. La discussion qui suivit ces deux exposés, montra que si tous les délégués étaient d'accord pour la création d'un comité d'enquête ou d'étude, la plupart n'étaient pas fixés sur l'opportunité de tracer d'avance les grandes lignes de la réforme, avant d'avoir procédé aux investigations qui devaient révéler les défauts à corriger. Plusieurs auraient voulu un nombre plus considérable d'enquêteurs. Une sous-commission fut chargée de chercher un texte de résolution qui pût être proposé à l'assemblée au nom de la quatrième commission. Ce texte, qui fut adopté unanimement le 19 septembre, cite, l'une après l'autre, les deux propositions opposées, et se termine ainsi : « L'assemblée, prenant acte de ces deux résolutions, décide qu'il sera institué une commission d'étude ». La résolution ajoute que les treize membres seront nommés par l'assemblée et devront étudier les mesures les plus appropriées pour assurer à l'avenir, comme il l'a été par le passé, le meilleur rendement possible de l'administration

jaar was de vergadering getroffen geworden door zekere critieken aangaande het statuut van het personeel en had zij besloten dat er een onderzoek zou plaats grijpen ten einde de middelen te bestudeeren om de administratie zoveel mogelijk te doen rendeeren. Het kwam er dit jaar op aan dit onderzoek in te richten en zijne taak vast te stellen. Er vielen twee zienswijzen te onderzoeken. De eene, gesteund door de Britsché delegatie, vond haar uitdrukking in het door den heer Dalton, Britsch afgevaardigde, onderworpen voorstel om eene onderzoekscommissie samengesteld uit vijf leden op te richten. Deze commissie zou aanbevelingen aannemen die zij toekomend jaar aan de Vergadering zou onderwerpen mits inachtneming der volgende beginselen :

- 1° Bestendigheid der betrekkingen van het personeel van den Bond en contracten van langen duur.
- 2° Mogelijkheid voor al de ambtenaren om, door bevordering, tot alle posten te geraken.
- 3° Strengheid van het stelsel van keuze en van aanwerving.
- 4° Aanwijzing van een administratieven ambtenaar die in 't bijzonder al de kwesties betreffende het personeel in zijne bevoegdheid zou hebben.
- 5° Inrichting van een stelsel van pensionnering.

De andere meening verzette zich tegen de gedachte om aan de onderzoekscommissie vooraf conclusies aan te duiden. De Italiaansche afvaardiging legde een voorstel neer dat de oprichting van eene studiecommissie van vijf leden voorschreef, maar waarin de rol aan deze commissie toegekend ruimer bepaald was dan in het Britsche voorstel. Die rol bestond « in het bestudeeren van al hetgeen betrekking heeft op de organisatie van het secretariaat, op de taak aan dit laatste toevertrouwd, op de keuze en de voorwaarden van aanwerving van het personeel, alsmede op elk ander element dat aan de vergadering toelaten kan met volle kennis van zaken een oordeel te vellen ». Aan bedoelde commissie zou volle vrijheid gegeven worden om al de inlichtingen in te winnen die zij nuttig zou achten en om de maatregelen voor te stellen die haar het meest passend zouden voorkomen.

De heer Dalton zette zijn voorstel uiteen en verdedigde het. De heer Cavazzoni wees op het minder restrictief karakter van zijn voorstel. Uit de bespreking die op deze twee uiteenzettingen volgde, bleek dat, indien al de afgevaardigden het eens waren over de oprichting van eene onderzoeks- of studiecommissie, het meerendeel onder hen twijfel koesterde nopens de gepastheid om op voorhand de groote lijnen der hervorming te trekken alvorens er overgegaan was tot het onderzoek dat de te verbeteren gebreken moest aan den dag brengen. Door vershillende afgevaardigden werd een grooter aantal onderzoekers gewenscht. Eene sub-commissie werd gelast een tekst van resolutie te zoeken die in naam der vierde commissie aan de vergadering kon voorgesteld worden. Deze tekst, die op 19 September eenparig aangenomen werd, haalt het eene na het andere, de twee tegenover elkaar staande voorstellen aan en eindigt aldus : « De Vergadering akte nemend van deze twee oplossingen, besluit tot het inrichten van een studiecommissie ». De resolutie voegt er aantoe dat de dertien leden door de Vergadering zullen genoemd worden

au secrétariat, au bureau international du travail, et à la Cour permanente de Justice internationale. Un rapport devra être établi sur ces questions, en temps voulu pour être soumis à l'examen des gouvernements avant la prochaine session.

L'assemblée plénière procéda, quelques jours plus tard, à la nomination des treize enquêteurs, après avoir adopté la résolution. C'est seulement au cours de la session de 1930 que la discussion s'engagera sur les conclusions de l'enquête. Il conviendra alors de n'entreprendre qu'avec prudence la réforme d'une organisation qui est basée sur les études dont Lord Balfour avait été le rapporteur, et sur les recherches patientes et prolongées d'un comité que M. Noblemaire avait présidé avec une grande autorité, à l'origine de la Société des Nations.

2. — *Le budget.*

Le budget ne donna lieu, cette année, à aucune discussion importante. A chaque session, les délégués des divers Etats arrivent à Genève avec des instructions leur enjoignant de chercher à réaliser, dans le budget de la Société, les économies compatibles avec la bonne administration, et avec la réalisation des tâches entreprises. L'étude principale consiste donc à distinguer les dépenses nécessaires de celles dont l'utilité est contestable. Le budget dressé pour 1930 a tenu compte des remarques qui n'ont cessé d'être émises, surtout depuis quatre ans, et il ne comprend que des prévisions de dépenses indispensables.

L'assemblée le reconnut en votant la résolution que la quatrième commission lui soumit et qui arrête, pour l'exercice 1930, le budget général de la Société, y compris les crédits supplémentaires, à la somme totale de 28,210,248 francs-or.

Pour procéder à la répartition de cette somme, l'ensemble a été divisé en un millier de parts dont chaque nation se voit attribuer une quantité proportionnelle à sa capacité financière. La Belgique doit actuellement payer dix-huit parts. Mais le barème actuel n'est pas définitif. Une résolution votée cette année, rappelle aux Etats que la commission de répartition des dépenses prépare un barème révisé à soumettre à l'assemblée de 1932. Ce plan sera fondé sur les prévisions budgétaires que feront les nations, membres de la Société, pour l'exercice 1930. La Belgique a été priée, comme les autres Etats, de transmettre régulièrement au Secrétariat, dès leur publication, les documents budgétaires relatifs à l'exercice financier de 1930, sans lesquels la commission de répartition des dépenses ne peut pas reprendre ses enquêtes.

3. — *Réélection de la Commission de contrôle.*

La commission de contrôle a été fondée en 1921 pour surveiller la gestion des finances de la Société et pour

en de meest geschikte maatregelen zullen moeten bestudeeren om in de toekomst, zooals in het verleden, het best mogelijk rendement op administratief gebied te verzekeren aan het Secretariaat, het Internationaal Arbeidsbureau en het Bestendig Hof van Internationale Justitie. Een verslag zal te gepasten tijde nopens deze kwesties moeten opgemaakt worden om aan het onderzoek der regeeringen vóór den aanstaanden zitting onderworpen te worden.

Enkele dagen later ging de plenaire vergadering over tot de benoeming van de dertien onderzoekers, nadat zij de resolutie aangenomen had. De bespreking over de besluiten van het onderzoek zal slechts in den loop van den zitting van 1930 aangevat worden. Dan zal men voorzichtig de hervorming behooren te ondernemen van een organisatie die thans gegrondvest is op de studies waarvan Lord Balfour de verslaggever was geweest, en op de geduldige en langdurige nasporingen van een Comité dat de heer Noblemaire met veel gezag gepresideerd had, bij het ontstaan van den Volkenbond.

2. — *De begroting.*

De begroting gaf dit jaar geen aanleiding tot eenige belangrijke bespreking. Elken zitting komen de afgevaardigden der verscheidende Staten te Genève toe met onderrichtingen waarbij hun opgedragen wordt te trachten in de begroting van den Bond de besparingen te verwezenlijken die vereenigbaar zijn met het goede beheer en met de verwezenlijking van de ondernomen taken. De voornaamste studie bestaat er dus in, de noodzakelijke uitgaven te onderscheiden van degene waarvan het nut betwistbaar is. De begroting opgemaakt voor 1930 heeft rekening gehouden met de opmerkingen die voortdurend gemaakt zijn geworden, vooral sedert vier jaar en slechts onontbeerlijke uitgaven worden er in voorzien.

De vergadering erkende dit door het besluit aan te nemen haar door de vierde commissie voorgelegd en dat voor het jaar 1930 de algemeene begroting van den Bond, met inbegrip van de bijkomende kredieten, vaststelt op de totale som van 28,210,248 franken-goud.

Om tot de verdeling van deze som over te gaan werd het geheel verdeeld in duizend deelen waarvan aan elk volk een aantal wordt toegekend in verhouding tot zijn financiële kracht. België moet thans achttien deelen betalen. Maar het huidige barema is niet definitief. Een dit jaar aangenomen besluit herinnert er de Staten aan dat de commissie van verdeling der uitgaven een herzien barema voorbereidt dat aan de vergadering van 1932 moet voorgelegd worden. Dit plan zal gebaseerd zijn op de voorziene begrotingsuitgaven der volken, leden van den Bond, voor het jaar 1930. België is, zooals de andere Staten, verzocht geworden de begrotingsbescheiden betreffende het financiële jaar 1930, zonder welke de commissie van verdeling der uitgaven haar onderzoek niet kan hernemen, regelmatig bij hun verschijnen aan het Secretariaat toe te zenden.

3. — *Herverkiezing van de Commissie van Toezicht.*

De Commissie van Toezicht werd in 1921 opgericht om over het beheer der financiën van den Bond te waken en om

donner des avis techniques sur des questions d'ordre financier et administratif. Elle examine les comptes clos et les budgets. Le choix de ses membres était fait, d'après son statut de 1921, par le Conseil.

L'assemblée de 1928 avait décidé qu'il serait confié à l'assemblée, à partir de 1929. Cette décision entraînait la démission des cinq membres de la commission.

Il s'agissait donc de procéder à une élection qui eut lieu, cette année.

M. Osusky, délégué de la Tchécoslovaquie, président de la commission et l'un de ses membres les plus actifs, a été réélu ainsi que M. Réveillaud, délégué français qui y a joué un rôle considérable depuis l'origine. Les autres personnages que l'assemblée a choisis, sont Lord Meston, déjà membre et vice-président, M. Parra-Perez, délégué du Venezuela, et le comte Moltke, délégué danois. Les deux membres suppléants seront MM. Botella, Espagnol, et le prince Varnvaidya (Siam).

4. — Rapports et procès-verbaux.

Plusieurs délégations ont attiré l'attention du Secrétariat Général, au cours des débats de cette année, sur les retards apportés à l'envoi des procès-verbaux de l'assemblée et des rapports de commissions. On a cité l'exemple des comptes rendus de la première commission de l'assemblée de septembre 1928 qui ont été distribués seulement en juillet 1929. Sir Eric Drummond a donné des explications sur ces retards dus en partie à des soucis d'économie : l'impression des procès-verbaux est plus lente et plus économique quand elle se fait hors de Suisse. Ces délais sont attribuables aussi aux corrections apportées à leurs discours par des orateurs qui font attendre parfois plusieurs mois leurs épreuves corrigées. Il a été décidé de ne plus les attendre désormais.

Pour assurer une distribution plus large des rapports et des documents de la Société, la quatrième commission a proposé à l'assemblée une résolution qui a été votée le 25 septembre, invitant le Conseil à permettre la distribution des rapports des commissions consultatives à tous les membres de la Société en même temps qu'aux membres du Conseil, sauf dans le cas où la commission elle-même serait d'avis contraire.

CINQUIÈME COMMISSION.

1. — Protection de l'enfance.

Le Comte Carton de Wiart fut nommé rapporteur de cette question. Son rapport et l'exposé dont il l'accompagna, soulignent l'importance des deux projets de conventions internationales achevées par le comité de la protection de l'enfance au cours de sa cinquième session, du 12 au 19 avril dernier. Le premier projet, dit le rappor-

technische adviezen te geven over kwesties van financieel en bestuurlijken aard. Zij onderzoekt de afgesloten rekeningen en de begrotingen. De leden werden, krachtens haar statuut van 1921, door den Raad gekozen.

De vergadering van 1928 had besloten dat van 1929 af deze keuze aan de vergadering zou worden toevertrouwd. Dit besluit had als gevolg dat de vijf leden der Commissie ontslag namen.

Er behoorde dus te worden overgegaan tot een verkiezing welke dit jaar plaats had.

De heer Osusky, afgevaardigde van Tsjechoslowakije, voorzitter der commissie en een harer werkzaamste leden, werd herkozen evenals de heer Réveillaud, Fransch afgevaardigde, die er van in het begin een aanzienlijke rol gespeeld heeft. De andere personages die de vergadering verkozen heeft, zijn Lord Meston, reeds lid en ondervoorzitter, de heer Parra-Perez, afgevaardigde van Venezuela, en graaf Moltke, Deensch afgevaardigde. Tot plaatsvervangende leden werden benoemd de heeren Botella, Spanjaard, en prins Varnvaidya (Siam).

4. — Verslagen en processen-verbaal.

Verschillende delegaties hebben in den loop der besprekingen van dit jaar de aandacht van den Secretaris-Generaal gevestigd op de vertraging waarmede de verzending der processen-verbaal van de Vergadering en der verslagen van de commissies geschiedt. Men heeft het voorbeeld aangehaald der verslagen van de eerste commissie der vergadering van September 1928 die eerst in Juli 1929 uitgedeeld werden. Sir Eric Drummond heeft uitleg verstrekt over deze vertragingen die gedeeltelijk toe te schrijven zijn aan de bezorgdheid om te bezuinigen : het drukken der processen-verbaal gaat langzamer en is voordeliger wanneer het buiten Zwitserland geschiedt. Deze vertragingen zijn ook toe te schrijven aan de verbeteringen die zekere sprekers in hunne redevoeringen aanbrengen, terwijl zij somtijds verschillende maanden op hun verbeterde proeven doen wachten. Er werd besloten in het vervolg daarop niet meer te wachten.

Met het oog op een ruimer uitdeeling der verslagen en documenten van den Bond, heeft de vierde commissie aan de vergadering eene resolutie voorgesteld, die op 25 September aangenomen werd, en waarbij den Raad uitgenoodigd werd toe te laten dat de verslagen van de raadgevende commissies zouden uitgedeeld worden aan al de leden van den Bond terzelfder tijd als aan de leden van den Raad, behalve ingeval de commissie zelf er anders zou over oordeelen.

VIJFDE COMMISSIE.

1. — Kinderbescherming.

Graaf Carton de Wiart werd benoemd tot verslaggever over deze kwestie. Zijn verslag alsmede de daarbij gevoegde uiteenzetting doen de belangrijkheid uitschijnen der beide ontwerpen van internationale overeenkomsten voltooid door het Comité voor de Kinderbescherming in den loop van zijn vijfden zitting, van 12 tot 19 April jongst-

teur, a pour but de parer aux graves inconvénients résultant de l'état d'abandon moral et matériel auquel sont exposés les enfants et adolescents qui se trouvent en pays étranger, après s'être soustraits ou avoir été soustraits à l'autorité paternelle ou tutélaire dont ils relèvent. Le second règle le problème de l'assistance à tous les mineurs étrangers indigents, sans exclure ceux dont la famille se trouve dans les pays où ils résident eux-mêmes.

La plupart des orateurs qui prirent la parole dans la discussion, après avoir reconnu l'importance de ces conventions, s'occupèrent aussi de la partie du rapport relative à la collaboration étroite entre le comité et l'institut international du cinématographe éducatif, récemment créé à Rome. L'utilité du cinéma comme instrument d'éducation de l'enfance, et aussi ses dangers possibles, s'il s'agit de la formation de l'intelligence et de l'imagination enfantines, furent mis en relief par les délégués de la France, de l'Italie, de l'Australie et de l'Espagne. Le directeur de l'institut du cinématographe éducatif, M. de Feo, fit à la commission un exposé des travaux réalisés qui comprennent l'étude approfondie des problèmes pédagogiques, moraux et sociaux posés par le développement du cinéma dans tous les pays, en ce qui concerne l'enfance.

Après avoir tiré les conclusions du débat, le rapporteur fit adopter une résolution approuvant l'activité du comité de la protection de l'enfance.

2. — Répression de la traite des femmes et des enfants.

L'assemblée de septembre 1928 avait décidé d'étendre et de développer les enquêtes du comité des experts sur la traite des femmes et des enfants. Le rapporteur, nommé par la cinquième commission, le prince Varnvaidya, délégué du Siam, a exposé dans son rapport que le comité avait estimé utile, avec le consentement et la collaboration des gouvernements intéressés, d'effectuer des enquêtes sur la traite internationale dans divers pays qui n'ont pas encore été visités, notamment en Orient.

M^{me} Lang-Brumann qui représentait l'Allemagne à la commission, donna l'approbation de son pays à ces mesures. Les délégués de l'Inde, de l'Empire britannique, des Pays-Bas, de la France et du Japon, pays qui s'intéressent spécialement aux problèmes d'Extrême-Orient, se déclarèrent favorables à une extension des enquêtes entreprises dans cette partie du monde.

La résolution qui fut votée par l'assemblée félicita le comité de l'œuvre accomplie et l'engagea à la poursuivre dans la direction où elle est engagée.

leden. Het eerste ontwerp, aldus de verslaggever, heeft voor doel de ernstige bezwaren tegen te gaan die voortvloeien uit den staat van zedelijke en stoffelijke verlatenheid waaraan de in het buitenland verblijvende kinderen en jongelieden blootgesteld zijn, nadat zij zich onttrokken hebben of onttrokken werden aan het vaderlijk of voogdelijk gezag waaronder zij staan. Het tweede ontwerp regelt de kwestie van den bijstand aan al de behoeftige minderjarige vreemdelingen, zonder deze uit te sluiten wier familie zich bevindt in de landen waar zij zelf verblijven.

Het meerendeel der sprekers die bij de bespreking het woord voerden hebben zich, na de belangrijkheid dezer overeenkomsten erkend te hebben, eveneens beziggehouden met het deel van het verslag dat handelt over de nauwe samenwerking tusschen het comiteit en het internationaal instituut van de opvoedende cinematograaf dat onlangs te Rome opgericht werd.

Het nut der cinematograaf als werktuig voor de opleiding der jeugd alsmede hare mogelijke gevaren indien het gaat om de vorming van het verstand en het verbeeldingsvermogen der kindereen, werden op den voorgrond gesteld door de afgevaardigden van Frankrijk, Italië, Australië en Spanje. De Bestuurder van het instituut der opvoedende cinematograaf, de heer de Feo, gaf aan de commissie een uiteenzetting van het verwezenlijkte werk dat de grondige studie omvat der pedagogische, morele en sociale vraagstukken gesteld door de ontwikkeling der cinematograaf in al de landen, wat betreft de jeugd.

Na de conclusies uit het debat getrokken te hebben, deed de verslaggever een besluit aannemen waarbij de activiteit van het comiteit der kindenbescherming goedgekeurd wordt.

2. — Beteugeling van den handel in vrouwen en kinderen.

De vergadering van September 1928 had besloten de onderzoekingen van het comiteit der deskundigen nopens den handel in vrouwen en kinderen uit te breiden en te ontwikkelen. De verslaggever benoemd door de vijfde commissie, Prins Varnvaidya, afgevaardigde van Siam, heeft in zijn verslag uiteengezet dat het comiteit het nuttig had gevonden niet de toestemming en de samenwerking der belanghebbende regeeringen onderzoekingen te doen nopens dezen internationalen handel in verschillende landen die nog niet bezocht werden, inzonderheid in het Oosten.

Mevr. Lang-Brumann, die Duitschland in de commissie vertegenwoordigde, gaf in naam van haar land hare goedkeuring aan deze maatregelen. De afvaardigingen van Indië, van het Britsche Rijk, van Nederland, van Frankrijk en van Japan, welke landen in 't bijzonder in de problemen van 't Verre Oosten belang stellen, spraken zich uit ten voordeele van eene uitbreiding der onderzoekingen ondenomen in dit gedeelte der wereld.

Het besluit dat door de vergadering aangenomen werd, wenschte het Comiteit geluk met het volbrachte werk en spoorde het aan er mee voort te gaan op den ingeslagen weg.

3. — *L'opium.*

La convention internationale conclue à Genève en vue de mettre fin à la contrebande des stupéfiants entre les pays signataires, est entrée en vigueur le 25 septembre 1928. Sa ratification et son application par les Etats qui ont pris part à son achèvement se poursuivent avec une lenteur contre laquelle la cinquième commission s'est élevée. Celle-ci a vu avec regret que plus de la moitié des Etats membres de la Société n'avaient pas encore procédé à cette consécration indispensable de leur adhésion. Parmi ceux qui ont annoncé leur ratification prochaine, il faut noter la Grèce, la Hongrie, le Chili, la Colombie, Cuba, le Danemark, l'Estonie, le Panama et l'Uruguay. D'autres, comme l'Irlande, l'Italie, la Norvège et le Siam ont annoncé à la cinquième commission leur intention de ratifier.

La Belgique a ratifié cet acte international, le 24 août 1927.

En somme, les débats ont montré la volonté d'appliquer les mesures nécessaires pour faire cesser le trafic illicite de l'opium. Les décisions prises à cet effet, et votées sous forme de résolution par l'assemblée, sont caractéristiques. Elles visent d'abord le trafic par voie postale, et sont les suivantes :

1. — Des dispositions en vue de soumettre au contrôle des douanes, aussi bien dans le pays d'expédition que dans celui de destination, tous les envois postaux (correspondance, lettres, papiers d'affaires, échantillons ou colis), lorsqu'on est fondé à croire qu'ils contiennent des drogues nuisibles et, soit de procéder à l'ouverture de tout envoi postal suspect, soit d'exiger que l'expéditeur ou le destinataire, selon le cas, l'ouvre en présence des autorités.

2. — La location des cases postales soumises à un contrôle strict; le nom et l'adresse du locataire devraient, dans chaque cas, être soigneusement vérifiés.

3. — Etant donné que le trafic illicite s'exerce surtout en Extrême-Orient, les objets de correspondance adressés en Extrême-Orient devraient être groupés, en vue de leur expédition, dans un certain nombre de bureaux postaux, afin de permettre aux autorités de découvrir l'existence de toute quantité inusitée de correspondance ou autres envois postaux adressés à des personnes ou à des destinations suspectes.

D'autres dispositions destinées à limiter la fabrication des drogues nuisibles, en conformité des clauses de la convention de Genève, sont plus importantes encore. Elles ont donné lieu à la résolution qui suit :

1. — Considère comme étant dès maintenant accepté le principe de la limitation par voie d'accord international de la fabrication des drogues mentionnées aux paragraphes b, c et g de l'article 4 de la Convention de Genève.

3. — *De opium.*

De internationale overeenkomst gesloten te Genève ten einde een einde te stellen aan den smokkelhandel in verdoovingsmiddelen tussehen de onderteekenende Staten, is op 25 September 1928 van kracht geworden. Hare bekrachtiging en hare toepassing door de Staten die aan de afwerking er van deelgenomen hebben, geschieden met eene traagheid, waartegen de vijfde commissie opgekomen is. Deze heeft met spijt vastgesteld dat meer dan de helft der Staten, leden van den Volkenbond nog niet overgegaan waren tot deze onontbeerlijke bevestiging hunne toetreding. Onder degenen die hunne aanstaande bekrachtiging aangekondigd hebben dienen te worden aangestipt : Griekenland, Hongarije, Chili, Columbia, Cuba, Denemarken, Estland, Panama en Uruguay. Andere, zooals Ierland, Italië, Noorwegen en Siam hebben aan de vijfde commissie hun voornemen te kennen gegeven bedoele akte te bekrachtigen.

België heeft deze internationale akte den 24^e Augustus 1927 bekrachtigd.

In een woord, de debatten hebben aangetoond dat de wil bestaat om de maatregelen toe te passen die noodig zijn om den ongeoorloofden handel in opium te doen ophouden. De te dien einde genomen beslissingen, aangenomen door de vergadering onder den vorm van een resolutie, zijn kenschetsend. Zij beoogen in de eerste plaats den handel door middel van de post, en luiden als volgt :

« 1° Beschikkingen genomen ten einde, zoowel in het » land van verzending als in het land van bestemming; al » de postzendingen (briefwisseling, brieven, zakenpapier- » ren, monsters of colli) aan het toezicht der douanen te » onderwerpen, wanneer men gerechtigd is te vermoeden » dat zij schadelijke stoffen bevatten, en, hetzij over te » gaan tot het openmaken van elke verdachte postzending, » hetzij te eischen dat de verzender of de bestemming, » volgens het geval, deze openmake in tegenwoordigheid » van de overheden.

» 2° De huur der postbussen aan een streng toezicht » onderworpen; de naam en het adres van den huurder » zouden in elk geval zorgvuldig moeten worden nage- » gaan.

» 3° Aangezien de ongeoorloofde handel vooral in het » Verre Oosten wordt uitgeoefend, zouden de voor het » Verre Oosten bestemde voorwerpen van briefwisseling » met het oog op hunne verzending gegroepeerd moeten » worden in een zeker aantal postkantoren ten einde aan » de overheden toe te laten het bestaan van elke ongewone » hoeveelheid briefwisseling of andere postzendingen be- » stemd voor verdachte personen of bestemmingen te ont- » deken. »

Andere beschikkingen bestemd om het vervaardigen van schadelijke stoffen te beperken, in overeenstemming met de bepalingen der Overeenkomst van Genève, zijn nog belangrijker. Zij hebben aanleiding gegeven tot de volgende resolutie :

» 1° Beschouwt als van nu af aanvaard het beginsel der » beperking door middel van een internationaal accoord » van het vervaardigen der stoffen vermeld in de para- » grafen b), c) en g) van artikel 4 der Overeenkomst van » Genève.

2.— Invite la Commission consultative à préparer des plans en vue de cette limitation, en tenant compte des besoins mondiaux pour les fins médicales et scientifiques, ainsi que des moyens permettant d'empêcher une hausse des prix qui aboutirait à la création de nouvelles usines dans des pays qui ne sont pas actuellement des pays fabricants.

3.— Le rapport de la Commission sera soumis au Conseil, qui prendra une décision quant à la convocation d'une conférence des gouvernements des pays où sont fabriquées les drogues susmentionnées, ainsi que des gouvernements des principaux pays consommateurs, dont le nombre ne devra pas dépasser celui des pays fabricants; le Conseil décidera également si certains experts proposés par la Commission consultative du trafic de l'opium et par le Comité d'hygiène devraient participer à cette conférence.

4.— Recommande que le nombre des membres de la Commission consultative soit augmenté, afin d'assurer, au sein de cette commission, une représentation plus effective des pays non fabricants.

5.— Décide qu'une somme de 25,000 francs suisses sera inscrite au budget de la Société pour 1930, afin de couvrir les dépenses de ladite conférence.

SIXIEME COMMISSION.

1.— *Convention sur l'esclavage.*

Cette convention a été ouverte à la signature des Etats, à Genève, en septembre 1926. Un très petit nombre d'Etats l'ont ratifiée. D'après son article 7, les Gouvernements s'engageaient à fournir, chaque année, des renseignements que fort peu d'entre eux ont fournis. La discussion sur ce point de l'ordre du jour s'est ouverte par une proposition de Lord Cecil of Chelwood, de faire revivre l'ancienne commission qui a établi la convention, étant donné l'état de choses qui vient d'être exposé, et le fait que l'esclavage n'a pas entièrement disparu. Un sous-comité, où se trouvait M. Louwers, délégué de la Belgique, a été chargé d'examiner cette proposition, et après des négociations assez longues, s'est mis d'accord sur cette résolution :

L'assemblée, vivement préoccupée de réaliser d'une manière complète et définitive l'abolition de l'esclavage et de la traite des esclaves;

Considérant l'importance, pour arriver à ce résultat, de la ratification générale de la Convention relative à l'esclavage;

Ayant examiné la proposition du Gouvernement britannique de créer une nouvelle commission temporaire de l'esclavage;

Estimant qu'il faut d'abord adresser un appel pressant aux Etats qui ne l'ont pas encore fait, pour qu'ils ratifient ou adhèrent à la Convention relative à l'esclavage, et qu'il est nécessaire avant tout de recueillir des renseignements sur la situation actuelle de la question;

» 2° Noodigt de Raadgevende Commissie uit, plannen » voor te bereiden met het oog op deze beperking, daarbij » rekening houdend met de wereldbehoeften voor genees- » kundige en wetenschappelijke doeleinden, alsmede mid- » delen welke toelaten een prijsverhoging te verhinderen » welke zou leiden tot het oprichten van nieuwe fabrieken » in landen die thans geen voortbrengende landen zijn.

» 3° Het verslag der Commissie zal aan den Raad worden onderworpen, die een besluit zal nemen aangaande » de bijeenroeping van een conferentie der Regeeringen » van de landen waar de bovenvermelde stoffen worden » vervaardigd, alsmede van de Regeeringen der voornaam- » ste verbruikende landen, waarvan het aantal dat der » voortbrengende landen niet zal mogen overschrijden; de » Raad zal eveneens besluiten of zekere deskundigen voor- » gesteld door de Raadgevende Commissie van den Opium- » handel en door het Gezondheidscomité aan deze conferentie zouden moeten deelnemen.

» 4° Beveelt aan, dat het aantal leden der Raadgevende » Commissie vermeerderd worde, ten einde in den schoot » dezer commissie een meer werkdadige vertegenwoordi- » ging der niet voortbrengende landen te verzekeren.

» 5° Besluit dat een bedrag van 25,000 Zwitsersche » frank zal uitgetrokken worden op de begroting van den » Bond voor 1930, ten einde de uitgaven van gezegde conferentie te dekken. »

ZESDE COMMISSIE.

1. — *Overeenkomst betreffende de slavernij.*

Deze overeenkomst werd voor ondertekening door de Staten opengesteld te Genève in September 1926. Een zeer klein aantal Staten hebben ze bekrachtigd. Volgens haar artikel 7 verbonden de Regeeringen zich, elk jaar inlichtingen te verstrekken, welke door zeer weinigen onder hen werden gegeven. De bespreking over dit punt der dagorde werd geopend door Lord Cecil of Chelwood die voorstelde de oude commissie waardoor de Overeenkomst opge maakt werd, te doen herleven, gezien den stand van zaken die hierboven uiteengezet werd en het feit dat de slavernij niet volledig verdwenen is. Een subcomité waarin de heer Louwers, afgevaardigde van België zetelde, werd gelast dit voorstel te onderzoeken en na tamelijk lange onderhandelingen is dit subcomité het eens geworden over het volgende besluit :

De Vergadering, ten eerste er voor bezorgd de afschaffing der slavernij en van den slavenhandel op eene volledige en definitieve wijze te verwezenlijken;

Overwegende het belang, om tot dien uitslag te geraken, van de algemeene bekrachtiging der Overeenkomst betreffende de slavernij;

Hebbende het voorstel van de Britsche Regeering onderzocht om eene tijdelijke nieuwe commissie voor de slavernij in te stellen ;

Oordeelende dat er eerst een dringende oproep moet gericht worden aan de Staten die het nog niet gedaan hebben, opdat zij de Overeenkomst betreffende de slavernij zouden bekrachtigen of tot dezelfde toetreden, en dat het eerst en vooral noodig is inlichtingen betreffende den huidige stand der kwestie in te winnen;

Ajourne, en conséquence, l'étude de la proposition du Gouvernement britannique;

Prie instamment les Etats qui ne l'ont pas encore fait, de ratifier ou d'adhérer à la Convention, du 25 septembre 1926 relative à l'esclavage;

Invite le Secrétaire Général à recueillir auprès des Etats membres de la Société et auprès des Etats non-membres, parties à la Convention, toutes informations sur la situation actuelle de l'esclavage et à en saisir la prochaine Assemblée.

2. — La question des réfugiés.

L'Assemblée de l'année dernière avait maintenu le haut commissariat pour les réfugiés russes, arméniens, assyriens, assyro-chaldéens et tures, et elle avait invité le Conseil à créer une commission consultative pour examiner s'il y avait lieu de poursuivre l'œuvre de secours aux réfugiés sous les auspices de la Société des Nations.

La commission consultative fut nommée par le Conseil et, après avoir étudié la situation, conseilla de maintenir le haut commissariat pour une période maximum de dix ans, et d'incorporer le service central de cet organisme dans le cadre du secrétariat général de la Société des Nations.

La commission de contrôle, préoccupée des conséquences budgétaires qu'entraînerait cette solution s'y montra opposée.

A la sixième commission, le Dr Nansen, haut commissaire, qui vint exposer lui-même son vif désir de voir adopter la solution recommandée par la commission consultative, rencontra de sérieux appuis dans les délégations britannique, allemande et italienne.

Le président de la sixième commission, M. Janson, résuma la discussion et posa nettement les trois questions suivantes :

1°. — Faut-il maintenir l'œuvre des réfugiés ?

Il fut répondu affirmativement.

2°. — Faut-il, dès à présent, fixer la durée de cette œuvre ?

On convint de la fixer à une durée maximum de dix ans.

3°. — Comment faut-il organiser les services du haut commissariat ?

Sous réserve de l'avis de la quatrième commission qui vote les crédits, il fut décidé d'incorporer ces services dans le secrétariat général.

Cependant, lorsque la troisième question fut posée à la quatrième commission, la réponse qui y avait été donnée fut combattue au nom de la commission de contrôle. En conclusion, l'accord se fit pour procéder d'abord à un essai, et il fut résolu « de placer pour la durée d'un an et à titre d'essai, le service central du haut commissariat sous l'autorité administrative du Secrétaire général de la Société des Nations, dans les conditions indiquées par la quatrième commission, c'est-à-dire qu'à la prochaine assemblée, le Secrétaire général rendra compte des résul-

Verlaagt dienvolgens de studie van het voorstel der Britsche Regeering;

Verzoekt dringend de Staten die het nog niet gedaan hebben, de Overeenkomst van 25 September 1926 betreffende de slavernij te bekrachtigen of tot dezelfde toe te treden ;

Noodigt den Secretaris-Generaal uit bij de Staten, leden van den Bond en bij de Staten niet-leden, partijen bij de Overeenkomst, alle inlichtingen betreffende den huidige stand der slavernij in te winnen en ze aan de eerstkomende vergadering te onderwerpen.

2. — De kwestie der Vluchtelingen.

De Vergadering van verleden jaar had het hoogcommissariaat voor de Russische, Armenische, Assyrische, Assyrisch-Chaldeeuwsche en Turksche vluchtelingen gehandhaafd, en zij had den Raad uitgenoodigd eene raadgevende commissie te vormen om te onderzoeken of het werk van hulpverlening aan de vluchtelingen onder de bescherming van den Volkenbond diende voortgezet te worden.

De raadgevende commissie werd door den Raad benoemd en, na den toestand bestudeerd te hebben, gaf zij den raad het hoogcommissariaat voor een maximum tijdperk van tien jaar te handhaven, en de hoofddienst van dit organisme in het kader van het secretariaat-generaal van den Volkenbond in te lijven.

De commissie van toezicht, bezorgd over de budgetaire gevolgen die deze oplossing zou medebrengen, toonde er zich tegenstander van.

Doctor Nansen, hoogcommissaris die, in de zesde commissie zelf kwam uiteenzetten dat het zijn vurige wensch was de door de raadgevende commissie aanbevolen oplossing te zien aannemen, vond daarbij krachtigen steun van wege de Britsche, Deutsche en Italiaansche delegaties.

De voorzitter der zesde commissie, de heer Janson, vatte de bespreking samen en stelde klaar en duidelijk de volgende drie vragen :

1° Moet het werk der vluchtelingen gehandhaafd worden? Er werd bevestigend geantwoord.

2° Moet de duur van dit werk nu reeds vastgesteld worden?

Men kwam overeen een maximum duur van tien jaar vast te stellen.

3° Hoe moeten de diensten van het hoogcommissariaat ingericht worden?

Onder voorbehoud van het advies der vierde commissie die de kredieten aanneemt, werd er besloten deze diensten bij het secretariaat-generaal in te lijven.

Evenwel, toen de derde vraag aan de vierde commissie gesteld werd, werd het antwoord dat daarop gegeven was, in naam der toezichtcommissie bestreden. Ten slotte kwam men overeen eerst tot eene proefneming over te gaan, en er werd besloten « voor den duur van één jaar en bij wijze van proefneming den hoofddienst van het hoogcommissariaat onder het administratief gezag van den Secretaris-Generaal van den Volkenbond te stellen in de door de vierde commissie aangeduide voorwaarden, 't is te zeggen, dat tijdens de eerstkomende zitting der vergade-

tats de l'expérience et fera des propositions pour l'administration de l'œuvre pendant la durée de sa liquidation.»

3. — Mandats.

L'échange de vues qui se produit chaque année, sur les mandats, à la sixième commission, a pris un développement inusité, car il a porté non seulement sur des événements importants, comme les troubles de Palestine, mais aussi sur des questions de principe, comme le caractère essentiel du mandat. La définition de ce caractère et des attributs conférés au mandataire n'est pas encore universellement fixée. On en eut une preuve dans le débat sur la notion de souveraineté et le caractère temporaire du mandat. D'après le Dr Nansen, délégué de la Norvège, la puissance mandataire ne possède pas la souveraineté dans le territoire sous mandat, et d'après le comte Bonin-Longare, délégué de l'Italie, le caractère fondamental du mandat est d'être temporaire. M. von Schubert, délégué de l'Allemagne, soutint que les territoires sous mandat doivent être maintenus comme unités intégrales, thèse que l'Allemagne considère comme d'une grande importance. Mais M. de Quevedo, délégué du Portugal, fit remarquer avec raison combien ces discussions étaient théoriques, et M. Hubert, délégué de la France, répondant aux observations du comte Bonin-Longare, attira l'attention sur la nouveauté de la notion de mandat qui n'est pas issue directement du droit civil ordinaire, mais plutôt de conceptions anglo-saxonnes. Les trois types de mandats actuellement en action ne sont pas du même caractère. Ainsi il n'y a dans le pacte aucune indication de régime temporaire en ce qui concerne les mandats B. et C. Le débat, qui ne pouvait aboutir à aucune résolution pratique, ne fut pas poussé plus loin. Mais le comte Bonin-Longare tint cependant à expliquer que sa conception du caractère temporaire des mandats ne l'empêche pas d'être d'avis que la période temporaire est illimitée.

L'état de la Palestine donna lieu à l'expression de regrets qui furent consignés en ces termes, dans le rapport de M. Nansen :

« Plusieurs membres de la sixième Commission ont souligné la gravité des événements qui se sont récemment produits en Palestine, et mentionné l'impression douloureuse que ces événements ont provoquée dans leurs pays respectifs. Le président s'est fait l'interprète de toutes les délégations en s'associant aux regrets qui avaient déjà été exprimés pour les pertes de vies humaines survenues dans les différentes fractions de la population. La Commission a enregistré avec satisfaction les déclarations faites, à cet égard, à l'Assemblée par le premier ministre de Grande-Bretagne, au Conseil par le Secrétaire d'Etat britannique aux Affaires étrangères, et à la sixième Commission, par le délégué britannique. Les représentants de la puissance mandataire ont donné l'assurance qu'aucun acte de terrorisme ou de désordre ne saurait modifier leur politique d'application intégrale des clauses du

ring de Secretaris-Generaal verslag zal uitbrengen over de uitslagen van de proefneming en voorstellen zal doen aangaande het beheer van het werk tijdens den duur zijner liquidatie.

3. — Mandaten.

De besprekingen die ieder jaar, in de zesde commissie, over de mandaten gehouden worden, hebben in den loop van dezen zittijd een ongewone uitbreiding genomen ; zij hebben namelijk als voorwerp gehad niet enkel belangrijke gebeurtenissen, zooals de onlusten in Palestina, maar ook beginselkwesties zooals het essentieel karakter van het mandaat. De bepaling van dit karakter en van de aan den mandataris verleende bevoegdheid is nog niet algemeen vastgesteld. Men heeft er een bewijs van gezien in het debat over het begrip soevereiniteit en over het tijdelijk karakter van het mandaat. Volgens Dokter Nansen, afgevaardigde van Noorwegen, bezit de mandaathoudende mogendheid niet de soevereiniteit in het onder mandaat staande gebied, en volgens graaf Bonin-Longare, afgevaardigde van Italië, ligt het hoofdkarakter van het mandaat in het feit dat het van tijdelijken aard is. De heer von Schubert, afgevaardigde van Duitschland, verdedigde de meening dat de onder mandaat staande grondgebieden als integrale eenheden moeten behouden worden, welke stelling door Duitschland als zeer belangrijk wordt beschouwd. Doch de heer de Quevedo, afgevaardigde van Portugal, deed met reden opmerken hoe theoretisch deze besprekingen waren en de heer Hubert, afgevaardigde van Frankrijk, antwoordend op de aanmerkingen van Graaf Bonin-Longare, vestigde de aandacht op de nieuwigheid van het begrip mandaat dat niet rechtstreeks uit het gewoon burgerlijk recht, maar veeleer uit Angel-Saksische opvattingen voortvloeit. De drie typen van mandaten die thans toegepast worden, zijn niet van denzelfden aard. Zoo komt er in het pact geenerlei aanduiding voor aangaande een tijdelijk regime wat betreft de mandaten B. en C. Het debat dat tot geen practisch besluit kon leiden, werd niet verder gedreven. Graaf Bonin-Longare wenschte nochtans uit te leggen dat zijne opvatting omtrent het tijdelijk karakter der mandaten hem niet belet van meening te zijn dat de tijdelijke periode onbeperkt is.

De toestand in Palestina gaf aanleiding tot het betuigen van leedwezen, dat in het verslag van den heer Nansen uitgedrukt werd als volgt : « Verschillende leden der zesde Commissie hebben nadruk gelegd op den ernst der gebeurtenissen die zich onlangs in Palestina hebben voorgedaan en hebben melding gemaakt van den smartelijken indruk dien deze gebeurtenissen in hunne respectieve landen teweeggebracht hebben. De voorzitter heeft de gevoelens van al de delegaties vertolkt door deel te nemen in het leedwezen dat reeds was uitgedrukt over het verlies van menschenlevens dat zich in de verschillende lagen der bevolking heeft voorgedaan. De Commissie heeft met genoegen nota genomen van de verklaringen welke dienaangaande gedaan werden aan de Vergadering door den Eersten Minister van Groot-Brittannië, aan den Raad door den Britschen Staatssecretaris voor Buitenlandsche Zaken, en aan de zesde Commissie door den Britschen afgevaardigde. De vertegenwoordigers der mandaathoudende mogendheid hebben de verzekering gegeven dat geene daad van terrorisme of van wan-

Mandat, dont ils assument la responsabilité internationale devant la Société toute entière. Ils ont en outre informé l'Assemblée, le Conseil et la Commission que des mesures efficaces ont déjà été prises pour rétablir l'ordre, qu'une Commission d'enquête a été constituée, et que la Puissance mandataire n'a nullement l'intention de proposer des modifications au système établi par le mandat. La Commission ne doute pas que l'enquête du Gouvernement britannique éclairera la Société des Nations sur les causes tant immédiates que lointaines qui ont déterminé ces tristes événements et que la Puissance mandataire fera connaître, en même temps, les dispositions qu'elle aura été amenée à envisager pour supprimer ces causes, pour prévenir le retour de tels événements et pour édifier des bases solides en vue du futur gouvernement autonome en Palestine ».

M^{me} Swanwick, déléguée de l'empire britannique, demanda à la délégation belge, de donner des renseignements sur les concessions accordées à des entreprises privées dans le Ruanda et l'Urundi. Elle alléguait les graves difficultés que ces concessions pourraient entraîner. Le délégué de la Belgique, M. Louwers, répondit en ces termes :

« Il s'agit d'une affaire particulière entrant dans la catégorie de celles dont s'occupe la commission des Mandats où elle a fait l'objet dans sa quatorzième session, d'un examen très attentif. Ce débat a été reproduit dans le compte-rendu de cette session, aux pages 127 et suivantes. On peut y constater que le membre de la Commission des mandats, qui s'est montré le plus obstiné à obtenir sur cette affaire tous les éclaircissements nécessaires, a été précisément le membre belge. Cette affaire a fait l'objet de résolutions de la Commission des Mandats, consignées dans son rapport au Conseil. Elle est traitée également dans le rapport général du Conseil sur l'œuvre de la Société. Elle a donc été étalée au grand jour et tous ceux qui désirent l'étudier ont à leur disposition des documents très fouillés.

Il y aurait des obstacles d'ordre pratique à ce que l'Assemblée et la sixième commission se substituassent à la commission des mandats pour étudier des problèmes particuliers. Ces derniers doivent être traités par la commission des Mandats, tandis que la sixième commission a pour tâche l'examen des questions de mandat sous leur aspect général. C'est la pratique qui a été suivie jusqu'à maintenant et elle est parfaitement justifiée. Sous le bénéfice de cette observation, voici les explications demandées :

« Le Ruanda-Urundi est un territoire surpeuplé, mais sa population n'est pas répartie d'une manière égale sur l'ensemble du territoire : elle est concentrée sur les hauts plateaux. L'immense plaine qui s'étend jusqu'au lac Tanganyika n'est pour ainsi dire pas habitée. Dans la partie

orde eene wijziging zal brengen in hun politiek van integrale toepassing der bepalingen van het Mandaat, waarvan zij de internationale verantwoordelijkheid vóór den geheelen Bond op zich nemen. Zij hebben bovendien aan de Vergadering, aan den Raad en aan de Commissie medegedeeld dat er reeds doeltreffende maatregelen genomen werden om de orde te herstellen, dat er eene Onderzoekscommissie werd opgericht en dat de mandaathoudende mogendheid geenszins het voornemen heeft voor te stellen dat het door het mandaat ingestelde systeem zou gewijzigd worden. De Commissie twijfelt er niet aan dat het onderzoek ingesteld door de Britsche Regeering, den Volkenbond nauwkeurig zal inlichten over de oorzaken — zoo onmiddellijke als verwijderde — die tot deze droevige gebeurtenissen aanleiding gegeven hebben, en dat de mandaathoudende mogendheid terzelfder tijd kennis zal geven van de maatregelen die zij zal overwogen hebben ten einde deze oorzaken te doen verdwijnen, de herhaling van dergelijke gebeurtenissen te voorkomen, en ten einde stevige grondslagen te leggen met het oog op de toekomstige autonome regeering in Palestina. »

Mevr. Swanwick, afgevaardigde van het Britsche Rijk, vroeg aan de Belgische afvaardiging om inlichtingen te geven nopens de vergunningen verleend aan private ondernemingen in Ruanda en Urundi. Zij wees op de ernstige moeilijkheden die deze vergunningen zouden kunnen meebrengen. De afgevaardigde van België, de heer Louwers, antwoordde in de volgende bewoordingen :

« Het gaat hier om eene bijzondere zaak behoorende tot de categorie der zaken die bestudeerd worden door de Commissie der Mandaten, waar zij tijdens de veertiende zitting dezer commissie het voorwerp van een zeer aandachtig onderzoek heeft uitgemaakt. Dit debat werd weergegeven in het verslag dezer zitting, op blz. 127 en volgende. Men kan er in vaststellen dat het lid van de Commissie der mandaten dat het meest aangedrongen heeft om nopens deze vraag al de noodige inlichtingen te verkrijgen, juist het Belgisch lid geweest is. Deze zaak heeft het voorwerp uitgemaakt van resoluties van de Commissie der Mandaten, die in het verslag dezer laatste aan den Raad opgenomen werden. Zij wordt insgelijks behandeld in het algemeen verslag van den Raad nopens het werk van den Bond. Zij werd dus in 't openbaar blootgelegd en al degenen die ze wenschen te bestudeeren, beschikken over zeer onstandige documenten.

« Er zouden bezwaren van praktischen aard bestaan tegen het feit dat de vergadering en de zesde Commissie zich in de plaats van de Commissie der Mandaten zouden stellen om bijzondere vraagstukken te bestudeeren. Deze moeten door de Commissie der Mandaten behandeld worden, terwijl de zesde Commissie als taak heeft het onderzoek der mandaatkwesties onder hun algemeen opzicht. Die praktijk werd tot heden gevolgd en zij is ten volle gerechtvaardigd. Ziehier dan, onder voorbehoud dezer opmerking, de gevraagde uitleggingen :

« Ruanda-Urundi is een overbevolkt grondgebied maar zijn bevolking is niet op gelijke wijze over het geheel van het grondgebied verdeeld : zij is samengetrokken op de hoogvlakten. De onmetelijke vlakte die zich uitstrekt tot aan het Tanganika-Meer is om zoo te zeggen niet bewoond.

surpeuplée, on n'a jusqu'à présent pas accordé de concession de terres ou si on l'a fait, ce n'est que dans des proportions infimes, pour permettre l'établissement des entreprises indispensables à la vie du pays. Dans la plaine, où il semble bien que des terres vacantes existent en assez grand nombre, l'administration de la Puissance mandataire a accordé deux ou trois concessions d'une étendue relativement importante et qui n'ont donné lieu à aucune difficulté. Il n'en a pas été de même dans une autre région où on a accordé une concession de 7,000 hectares, qui n'est plus située tout à fait dans la plaine. Il semble que là il n'y ait pas autant de terres vacantes qu'on l'avait cru, mais comme la concession n'a été accordée que sous réserve des droits des indigènes, on peut être assuré que si le Gouvernement belge s'aperçoit qu'il n'y a pas moyen d'accorder à la compagnie concessionnaire la totalité des 7,000 hectares sans léser les droits des indigènes, la compagnie concessionnaire ne les obtiendra pas.

» De même, on peut être assuré que d'une manière générale, la politique du Gouvernement belge en matière de concessions dans le Ruanda-Urundi s'appliquera toujours à respecter les droits des indigènes dont il a la garde ».

La sixième commission vota sans opposition la résolution qui fut soumise à l'assemblée et adoptée par elle, renouvelant l'expression de sa confiance aux Puissances mandataires, et exprimant à la fois son regret des incidents de Palestine et son entière confiance dans l'enquête instituée par le gouvernement britannique.

TROISIEME PARTIE.

Election au Conseil et à la Cour Permanente de Justice internationale — Pose de la première pierre des nouveaux bâtiments — Fin de l'Assemblée.

1. — Election au Conseil.

Chaque année, il y a lieu de procéder à l'élection de trois membres non permanents du Conseil, pour remplacer ceux dont le mandat est achevé, en vertu de la règle qui a établi une durée de trois ans d'exercice. Les mandats de la Roumanie, du Chili et de la Pologne expiraient, cette année. Ce dernier Etat a obtenu, au moment de son élection, en 1926, le privilège de la rééligibilité, c'est-à-dire qu'il avait le droit de se présenter de nouveau aux suffrages de l'assemblée, au lieu d'être écarté pour trois ans, selon la commune loi. Il détient ce que l'on a appelé un mandat semi-permanent.

Les bulletins de vote valables furent au nombre de 53. La Pologne fut réélue par 50 voix, la Yougoslavie fut élue par 42 voix et le Pérou par 36. La Norvège qui avait recueilli 22 suffrages ne fut pas élue.

Les Etats qui seront soumis à la réélection, l'année pro-

In het overbevolkte gedeelte heeft men tot heden geene concessie van gronden verleend of, als men het gedaan heeft, is dit geschied in allergeringste verhoudingen om de oprichting van voor het leven van het land onontbeerlijke ondernemingen mogelijk te maken. In de vlakte, waar het wel schijnt dat er onbezette gronden in tamelijk groot aantal voorhanden zijn, heeft de administratie van de mandaathoudende Mogendheid twee of drie vergunningen van een betrekkelijk groote uitgestrektheid verleend en die tot geene enkele moeilijkheid aanleiding gegeven hebben. Dit is het geval niet geweest in eene andere streek waar men eene concessie van 7.000 hectaar verleend heeft, die niet meer heelemaal in de vlakte gelegen is. Het schijnt wel dat er daar zooveel onbezette gronden niet zijn als men gemeend had, maar daar de concessie slechts verleend werd onder voorbehoud van de rechten der inboorlingen, mag men er van overtuigd zijn dat, indien de Belgische Regeering vaststelt dat het niet mogelijk is aan de concessiehoudende maatschappij het geheel der 7.000 hectaren te verleenen zonder de rechten der inboorlingen te schenden, de concessiehoudende maatschappij ze niet bekomen zal.

» Evenzoo mag men verzekerd zijn dat over het algemeen de politiek der Belgische Regeering inzake vergunningen in Ruanda-Urundi er zich steeds zal op toeleggen de rechten der inboorlingen waarover zij te waken heeft, te eerbiedigen. »

De zesde Commissie nam zonder verzet de resolutie aan, die aan de vergadering onderworpen en door haar aangenomen werd, en waarbij zij de uitdrukking van haar vertrouwen tegenover de mandaathoudende mogendheden hernieuwt en terzelfder tijd haar leedwezen over de voorvallen in Palestina en haar volledig vertrouwen in het door de Britsche regeering ingesteld onderzoek uitdrukt.

DERDE DEEL.

Verkiezing voor den Raad en voor het Bestendig Hof van internationale Justitie. — Leggen van den eersten steen der nieuwe gebouwen. — Einde der Vergadering.

1. — Verkiezing voor den Raad.

Elk jaar dient er tot de verkiezing van drie niet bestendige leden van den Raad overgegaan te worden om diegenen te vervangen wier mandaat vervalt, krachtens den regel waarbij een uitoefeningsduur van drie jaar vastgesteld werd. De mandaten van Roemenië, Chili en Polen vervielen dit jaar. Deze laatste Staat heeft, op het oogenblik zijner verkiezing in 1926, het voorrecht van herkiesbaarheid verkregen, 't is te zeggen dat hij het recht had zich opnieuw ter verkiezing door de vergadering voor te stellen in plaats van voor drie jaar ter zijde gesteld te worden volgens de gemeene wet. Hij bezit een zoogenaamd half bestendig mandaat.

Er waren 53 geldige stembriefjes. Polen werd met 50 stemmen herkozen; Yougoslavië werd met 42 stemmen en Peru met 36 stemmen verkozen. Noorwegen, dat 22 stemmen behaald had, werd niet verkozen.

De Staten die toekomend jaar aan herkiezing onder-

chaine, sont la Finlande, la République de Cuba et le Canada.

2. — *Election à la Cour Permanente de Justice internationale.*

L'Assemblée procéda, le 19 septembre, à l'élection de deux membres de la Cour Permanente de Justice internationale pour remplacer deux juges décédés, l'un Français, M. Weiss, et l'autre, Anglais, Lord Finlay. Conformément au statut de la Cour, cette élection doit se faire simultanément par le Conseil et l'Assemblée, sur une liste de candidats désignés par les groupes nationaux des Etats membre de la Société. Le vote a lieu au scrutin de liste.

Le Conseil se réunit pendant que l'Assemblée fixait son choix.

Sir Cecil Hurst et M. Fromageot furent élus par l'Assemblée. Ils recueillirent l'un 40 voix et l'autre 37 sur 52 votants. Au moment où le résultat venait d'être proclamé, le président de l'Assemblée reçut une lettre du président du Conseil et en donna lecture. Il en résultait que Sir Cecil Hurst et M. Fromageot avaient été élus par le Conseil à la majorité absolue des voix.

Ces deux candidats furent donc proclamés membres de la Cour Permanente.

3. — *Pose de la première pierre des nouveaux bâtiments.*

La salle des séances, les bureaux du secrétariat et la bibliothèque dont la construction a été décidée, s'élèveront dans le parc de l'Ariana, à mi-côte d'une colline proche du lac Léman. La cérémonie de la pose de la première pierre eut lieu le samedi 7 septembre, après-midi. Une tribune pouvant contenir 1,200 personnes avait été construite pour les délégations, les fonctionnaires et les journalistes. Des discours furent prononcés par Sir Eric Drummond, Secrétaire Général, par les présidents du Conseil et de l'assemblée, et par M. Haab, président de la Confédération suisse.

4. — *Signature de la disposition facultative d'arbitrage obligatoire.*

Comme il a été signalé dans la première partie de ce rapport, un certain nombre d'Etats ont adhéré pendant la session de l'Assemblée, à la clause facultative d'arbitrage obligatoire prévue au statut de la Cour Permanente de Justice internationale. On a voulu donner un caractère de solennité à la signature des nouveaux adhérents. Une réunion a eu lieu le 19 septembre au Secrétariat général, où MM. Loucheur, pour la France, Henderson pour l'Empire britannique, Sir James Parr pour la Nouvelle-Zélande, M. Louw pour l'Union sud-africaine, Sir Habibullah pour l'Inde, M. Bénès pour la Tchécoslovaquie et M. Cornejo pour le Pérou, ont procédé à la signature. Ils ont lu ensuite une déclaration par laquelle leurs gouvernements

worpen zullen zijn, zijn Finland, de Republiek Cuba en Canada.

2. — *Verkiezing voor het Bestendig Hof van internationale Justitie.*

De Vergadering ging op 19 September over tot de verkiezing van twee leden van het Bestendig Hof van internationale Justitie ter vervanging van twee overleden rechters, den eene een Franschman, den heer Weiss, en den andere een Engelschman, Lord Finlay. Overeenkomstig het statuut van het Hof, moet deze verkiezing gelijktijdig door den Raad en de vergadering geschieden uit eene lijst van kandidaten aangewezen door de nationale groepen der Staten leden van den Bond. De verkiezing geschiedt door lijststemming.

De Raad kwam bijeen terwijl de vergadering hare keus deed.

Sir Cecil Hurst en de heer Fromageot werden door de vergadering gekozen. Zij verkregen de eene 40 stemmen en de andere 37 op 52 uitgebrachte stemmen. Juist toen de uitslag bekendgemaakt was ontving de voorzitter van de Vergadering een brief van den voorzitter van den Raad en gaf daarvan lezing. Daaruit bleek dat Sir Cecil Hurst en de heer Fromageot door den Raad gekozen waren bij volstrekte meerderheid van stemmen.

Deze twee kandidaten werden dus uitgeroepen tot leden van het Bestendige Hof.

3. — *Legging van den eersten steen der nieuwe gebouwen.*

De zittingszaal, de bureelen van het secretariaat en de bibliotheek tot welker bouw besloten werd, zullen in het Arianapark oprijzen halverwege een helling dichtbij het meer van Genève gelegen. De plechtigheid van het leggen van den eersten steen had plaats op 7 September 's namiddags. Een tribune, welke 1.200 personen kon bevatten, was opgericht geworden voor de afvaardigingen, de ambtenaren en de dagbladshrijvers. Redevoeringen werden uitgesproken door Sir Eric Drummond, secretaris-generaal, door de voorzitters van den Raad en van de Vergadering en door den heer Haab, President van den Zwitserschen Bondsraad.

4. — *Onderteekening der facultatieve bepaling van verplichte arbitrage.*

Zooals in het eerste gedeelte van dit verslag vermeld werd, zijn een zeker aantal Staten tijdens den zittijd der Vergadering toetgetreden tot de facultatieve bepaling van verplichte arbitrage voorzien in het Statuut van het Bestendige Hof van internationale Justitie. Men heeft aan de onderteekening door de nieuwe toetreders den vorm van een plechtigheid willen geven. Een bijeenkomst had plaats op 19 September in het Secretariaat-Generaal, waar de heeren Loucheur, voor Frankrijk, Henderson, voor het Britsche Rijk, Sir James Parr, voor Nieuw Zeeland, de heer Louw, voor de Zuid-Afrikaansche Unie, Sir Habibullah voor Indië, de heer Benès voor Tsjechoslowakije en de heer Corneja, voor Peru, tot de onderteekening zijn overgegaan. Zij heb-

respectifs subordonnent à la condition de réciprocité leurs obligations d'arbitrage et fixent la limite de durée à dix années, sauf pour la France qui ne s'est engagée que pour cinq ans. M. Henderson y ajouta un exposé de la politique de paix du gouvernement britannique.

Le lendemain, Sir Granville de Laune Ryrie, haut commissaire de l'Australie, et M. Dandurand, ministre d'Etat du Canada, qui n'avaient pas reçu, la veille, les instructions définitives de leurs gouvernements, procédèrent à la signature et l'accompagnèrent d'une déclaration semblable à celles qui avaient été faites le 19 septembre.

5. — *Fin de la session.*

Pour clore la session, le président pria M. Motta, rapporteur du Bureau, de faire connaître les arrangements pris en vue des travaux à venir. Le rapporteur exposa diverses modifications qu'il conviendrait d'adopter pour la session de 1930.

On convint de fixer la réunion de la prochaine assemblée ordinaire au 10 septembre 1930, et, en attendant la construction du nouvel immeuble, d'étudier la possibilité de se réunir dans un autre local que celui de la Réformation. Enfin on chargea un comité de cinq membres de l'examen des améliorations à apporter aux méthodes de travail. Les conclusions du comité seront discutées l'année prochaine.

Le président prononça, le 25 septembre, un éloquent discours de clôture où il traça un tableau des travaux accomplis et des résultats que l'on est en droit d'en attendre.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

PAUL HYMANS.

ben vervolgens een verklaring voorgelezen waardoor hunne respectieve regeeringen hunne verplichtingen tot arbitrage afhankelijk maken van de voorwaarde der wederkeerigheid en den duur hunner verbintenis op tien jaar vaststellen, behalve voor Frankrijk dat zich slechts voor vijf jaar verbonden heeft. De heer Henderson voegde er een uiteenzetting van de vredespolitiek der Britsche Regeering aan toe.

Den volgenden dag gingen Sir Granville de Laune Ryrie, Hoogcommissaris van Australië, en de heer Dandurand, Staatsminister van Canada, die den vorigen dag de definitieve instructies hunner Regeeringen niet ontvangen hadden, tot de onderteekening over en deden deze vergezeld gaan van een verklaring gelijk aan die welke gedaan werden op 19 September.

5. — *Einde van den zitting.*

Vooraleer den zitting te sluiten verzocht de Voorzitter den heer Motta, verslaggever van het Bureau, de schikkingen te doen kennen welke genomen waren met het oog op de komende werkzaamheden. De verslaggever zette verschillende wijzigingen uiteen welke voor den zitting van 1930 behoorden te worden aangenomen.

Men kwam overeen de bijeenkomst van de aanstaande gewone vergadering vast te stellen op 10 September 1930, en, in afwachting van de oprichting van het nieuwe gebouw, de mogelijkheid te bestudeeren om de bijeenkomsten te houden in een ander lokaal dan dat der Hervorming. Ten slotte belastte men een comiteit van vijf leden met het onderzoek van de verbeteringen aan te brengen aan de werkmethodes. De besluiten van het comiteit zullen het volgende jaar besproken worden.

De voorzitter sprak op 25 September een prachtige slotrede uit waarin hij een overzicht gaf van de verrichte werkzaamheden en van de uitslagen welke men het recht heeft daarvan te verwachten.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

Documents parlementaires.

Pièces imprimées par ordre de la Chambre et du Sénat : projets et propositions de loi, rapports, etc.

On peut obtenir des exemplaires des Documents parlementaires en adressant :

1. Pour les Documents de la Chambre des Représentants : à l'Imprimerie Hayez, 112, rue de Louvain, Bruxelles, ou à l'Imprimerie Cornette, 21, rue de la Liberté, Bruxelles.
2. Pour les Documents du Sénat : à l'Imprimerie Hayez, 112, rue de Louvain, Bruxelles.

Comptes rendus des débats législatifs.

1. *Annales parlementaires (Compte rendu la semaine).*
2. *Compte rendu quotidien.*

Les comptes rendus des débats législatifs sont imprimés dans les bureaux du *Moniteur Belge*, 40, rue de Louvain, Bruxelles.

On peut se procurer chacune de ces publications :

- a) par abonnement souscrit et payé à la Poste,
- b) par numéro, au bureau de vente du *Moniteur Belge*.

Parlementaire Stukken.

Stukken gedrukt op bevel der Kamer en der Senaat : wetten, voorstellen en wetontwerpen, verslagen, etc.

Men kan exemplaren van de parlementaire stukken bekomen, wanneer men zich wendt :

1. Voor de stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers tot de drukkerij Hayez, 112, Louwainse straat, Brussel, of tot de drukkerij Cornette, 21, Libertéstraat, Brussel.
2. Voor de stukken van den Senaat tot de drukkerij Hayez, 112, Louwainse straat, Brussel.

Verslagen der Kamerhandelingen.

1. *Handelingen der Kamer (Annalen, Volledig verslag).*
2. *Beknopt verslag.*

De verslagen der Kamerhandelingen worden gedrukt in de werkplaats van den *Moniteur Belge*, 40, Louwainse straat, Brussel.

Men kan deze uitgaven bekomen :

- a) door middel van een abonnement ingeschreven en verzonden bij den Postkantoor.
- b) door den aankoop van afzonderlijke nummers in het verkoopbureau van den *Moniteur Belge*.